

- 7 / 3 - 91 / 92 (B.Z.)

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1994-1995 (*)

16 NOVEMBER 1994

Wetgevende diensten

STATISTIEKEN VAN DE PARLEMENTAIRE WERKZAAMHEDEN

Buitengewone zitting 1991-1992, van 16.12.1991 tot 12.10.1992
Gewone zitting 1992-1993, van 13.10.1992 tot 11.10.1993
Gewone zitting 1993-1994, van 12.10.1993 tot 10.10.1994

INHOUD

	Blz.
1. Samenstelling van de Vergadering :	
a) Politieke samenstelling en taalgroepen	2
b) Vrouwelijke volksvertegenwoordigers	3
2. Activiteiten van de Vergadering :	
A. — Plenaire vergaderingen	3
B. — Centrale commissie	3
C. — Commissies	4
a) Openbare commissievergaderingen	4-7
b) Commissies met gesloten deuren	8-9
D. Parlementaire onderzoeken	10
E. Wetgevende werkzaamheden :	
a) Ingediende teksten	10
b) Onderzoek van de teksten	11
c) Parlementaire controle	12
d) In openbare commissies gehouden interpellaties	12
e) In openbare commissies behandelde wetsontwerpen en -voorstellen	13
f) Werkzaamheden van de commissies	14
3. Parlementaire onderzoekscommissies	14
4. Vervolgingen ten laste van leden	14
5. Procedure van inbeschuldigingstelling van ministers	14
6. Naturalisaties	15
7. Uiteenzettingen van de Regering (verklaringen of mededelingen)	16
8. Gedachtenwisselingen, uiteenzettingen en hoorzittingen	17

(*) Vierde zitting van de 48^e zittingsperiode.

- 7 / 3 - 91 / 92 (S.E.)

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1994-1995 (*)

16 NOVEMBRE 1994

Services législatifs

RELEVÉ STATISTIQUE DE L'ACTIVITÉ PARLEMENTAIRE

Session extraordinaire 1991-1992, du 16.12.1991 au 12.10.1992
Session ordinaire 1992-1993, du 13.10.1992 au 11.10.1993
Session ordinaire 1993-1994, du 12.10.1993 au 10.10.1994

SOMMAIRE

	Pages
1. Composition de l'Assemblée :	
a) Composition politique et groupes linguistiques	2
b) Représentants féminins	3
2. Activités de l'Assemblée :	
A. — Séances plénières	3
B. — Commission centrale	3
C. — Commissions	4
a) Réunions publiques de commission	4-7
b) Commissions à huis clos	8-9
D. Enquêtes parlementaires	10
E. Travaux législatifs :	
a) Textes déposés	10
b) Examen des textes	11
c) Contrôle parlementaire	12
d) Interpellations développées en réunions publiques de commission	12
e) Projets et propositions de loi examinés en Commissions publiques	13
f) Travaux des commissions	14
3. Commissions d'enquête parlementaire	14
4. Poursuites à charge de membres	14
5. Procédure de mise en accusation de ministres	14
6. Naturalisations	15
7. Interventions du Gouvernement (déclarations ou communications)	16
8. Echanges de vues, exposés et auditions	17

(*) Quatrième session de la 48^e législature.

1. Samenstelling van de Vergadering

a) *Politieke samenstelling en taalgroepen*
(toestand op 12 oktober 1993)

1. Composition de l'Assemblée

a) *Composition politique et groupes linguistiques*
(situation au 12 octobre 1993)

	Nederlandstalige leden — <i>Membres néerlandophones</i>	Franstalige leden — <i>Membres francophones</i>	Totaal — <i>Total</i>
1 C.V.P.	40 (*)	—	40
2 P.S.	—	35	35
3 P.V.V. (V.L.D.) (***)	29	—	29
4 S.P.	27	—	27
5 P.R.L.	—	20	20
6 P.S.C.	—	18	18
7 AGALEV - ECOLO	7	10	17
8 Vlaams Blok	12	—	12
9 Volksunie	7	—	7
10 F.D.F.	—	3	3
11 ROSSEM	2 (**)	—	2
12 FN — <i>NF</i>	—	1	1
13 Onafhankelijke — <i>Indépendant</i> . .	1	—	1
Totaal — <i>Total</i>	125	87	212

Wijzigingen tijdens de zitting 1993-1994

- (*) Mevrouw Nelis-Van Liedekerke, verkozen voor de CVP, heeft zich aangesloten bij de VLD-fractie.
 (**) De heer Van Rossem, verkozen voor Rossem, zetelt als onafhankelijke.
 (***) Sedert 15 november 1993 : VLD.

Modifications au cours de la session 1993-1994

- (*) Mme Nelis-Van Liedekerke, élue CVP, s'est ralliée au groupe VLD.
 (**) M. Van Rossem, élu Rossem, est devenu indépendant.
 (***) Depuis le 15 novembre 1993 : VLD.

b) *Vrouwelijke volksvertegenwoordigers*
(toestand op 12 oktober 1993)b) *Représentants féminins*
(situation au 12 octobre 1993)

	Nederlandstalige leden — <i>Membres néerlandophones</i>	Franstalige leden — <i>Membres francophones</i>	Totaal — <i>Total</i>
1 C.V.P.	5	—	5
2 P.S.	—	4	4
3 P.V.V.	2 (*)	—	2
4 P.R.L.	—	1	1
5 P.S.C.	—	2	2
6 AGALEV - ECOLO	3 (**)	—	3
7 Vlaams Blok	1	—	1
8 F.D.F.	—	1 (***)	1
Totaal — <i>Total</i>	11	8	19

(*) Mevrouw Neyts-Uyttebroeck heeft ontslag genomen op 19 juli 1994.

Zij werd vervangen door de heer Seghers.

(**) Mevrouw Aelvoet heeft ontslag genomen op 19 juli 1994.

Zij werd vervangen door de heer Steenwegen.

(***) Mevrouw Spaak heeft ontslag genomen op 19 juli 1994.

Zij werd vervangen door Mevrouw Payfa.

(*) Mme Neyts-Uyttebroeck a démissionné le 19 juillet 1994.

Elle a été remplacée par M. Seghers.

(**) Mme Aelvoet a démissionné le 19 juillet 1994.

Elle a été remplacée par M. Steenwegen.

(***) Mme Spaak a démissionné le 19 juillet 1994.

Elle a été remplacée par Mme Payfa.

2. *Activiteiten van de Vergadering*2. *Activités de l'Assemblée*A. — Plenaire vergaderingen ⁽¹⁾A. — Séances plénières ⁽¹⁾

Zitting — Session	Zittings- dagen — Jours de séance	Plenaire vergaderingen — Séances plénières								Aantal bladzijden — Nombre de pages		
		Aantal — Nombre				Duur — Durée				Handelingen van de plenaire vergaderingen — Annales des séances plénières		
		Voor- middag — Matin	Namid- dag — Après- midi	Avond — Soir	Totaal — Total	Voor- middag — Matin	Namid- dag — Après- midi	Avond — Soir	Totaal — Total			
B.Z./S.E. 1991-1992	34	13	33	—	46	32 ³⁸	117 ⁵⁷	—	150 ³⁵	1784	660	666
G.Z./S.O. 1992-1993	61	21	60	—	81	46 ⁴⁴	243 ¹⁵	—	289 ⁵⁹	3778	2048	2074
G.Z./S.O. 1993-1994	44	14	42	—	56	32 ⁰⁷	152 ²⁸	—	184 ³⁵	2242	1285	1309

⁽¹⁾ De Verenigde Kamers kwamen bijeen in plenaire vergadering op 9 augustus 1993. Duur van de vergadering : 0.40 u.

⁽¹⁾ Les Chambres réunies ont siégé en séance plénière le 9 août 1993. Durée de la séance : 0.40 h.

B. — Centrale commissie

B. — Commission centrale

Zitting — Session	Zittings- dagen — Jours de séance	Vergaderingen — Séances				Aantal bladzijden — Nombre de pages		
		Aantal — Nombre		Duur — Durée		Handelingen — Annales	C.R.A.	B.V.
G.Z./S.O. 1993-1994	14	14		6 ²⁸		119	46	46

C. — Commissies

a) Openbare commissievergaderingen (art. 22 van het reglement)

C. — Commissions

a) Réunions publiques de commission (art. 22 du règlement)

Benaming — Dénomination	Vergaderingen gewijd aan het wetgevend werk — Réunions consacrées au travail législatif					
	Aantal — Nombre			Duur — Durée		
	B.Z. — S.E. 1991-1992	G.Z. — S.O. 1992-1993	G.Z. — S.O. 1993-1994	B.Z. — S.E. 1991-1992	G.Z. — S.O. 1992-1993	G.Z. — S.O. 1993-1994
1. Landbouw en Middenstand. — <i>Agriculture et Classes moyennes</i>	6	11	5	17 ⁵⁰	22 ³⁰	5 ³⁵
2. Landsverdediging. — <i>Défense nationale</i>	6	6	5	12 ³⁵	7 ²⁰	7 ³⁵
3. Bedrijfsleven, Wetenschapsbeleid, Onderwijs en de Nationale Wetenschappelijke en Culturele instellingen. — <i>Economie, Politique scientifique, Education et Institutions scientifiques et culturelles nationales</i>	12	6	28	16 ⁵⁵	7 ⁴⁵	61 ⁰⁵
4. Sociale Zaken. — <i>Affaires sociales</i>	14	16	15	31	24 ³⁵	21 ⁵⁵
5. Financiën. — <i>Finances</i>	11	11	27	22 ⁰⁵	20 ³⁰	52 ³⁹
6. Infrastructuur. — <i>Infrastructure</i>	4	4	7	9 ²⁵	3 ⁰⁵	16 ⁰⁵
7. Binnenlandse Zaken, Algemene Zaken & Openbaar Ambt. — <i>Intérieur, Affaires générales & Fonction publique</i>	13	21	39	24 ⁴⁵	34 ⁴⁵	77 ²⁶
8. Justitie. — <i>Justice</i>	7	24	42	15 ³⁵	49 ²⁰	99 ³⁵
9. Buitenlandse Betrekkingen. — <i>Relations extérieures</i>	7	7	9	10 ⁵⁰	6 ³⁰	15 ³⁰
10. Volksgezondheid en Leefmilieu. — <i>Santé publique et Environnement</i>	5	2	12	12 ³⁰	1 ¹⁰	16 ²⁴
11. Herziening Grondwet, Institutionele Hervormingen & Regeling Conflicten. — <i>Révision Constitution, Réformes institutionnelles & Règlement des Conflits</i>	—	7	—	—	20 ⁰⁷	—
12. Commissie belast met de Problemen inzake Handels- en Economisch Recht. — <i>Commission chargée des Problèmes de Droit commercial et économique</i>	1	—	11	1 ⁵⁰	—	15 ⁵⁰
13. Begroting. — <i>Budget</i>	9	11	11	25 ³⁰	30 ⁴⁸	15 ⁵⁵
14. Verenigde Commissies voor de Herziening van de Grondwet en de Buitenlandse Betrekkingen. — <i>Commissions réunies de la Révision de la Constitution et des Relations extérieures</i>	1	—	—	3 ¹⁰	—	—
15. Commissie « ad hoc » ⁽¹⁾ . — <i>Commission « ad hoc »</i> ⁽¹⁾	—	—	—	—	—	—
16. Onderzoekcommissie « Mensenhandel ». — <i>Commission d'Enquête « Traite êtres humains »</i>	—	6	1	—	13 ³³	1 ⁴⁵
17. Verenigde commissies Landbouw - Volksgezondheid. — <i>Commissions réunies Agriculture - Santé publique</i>	—	—	7	—	—	9 ³⁵
18. Verenigde commissies Financiën - Buitenlandse betrekkingen - Adviescomité Europa. — <i>Commissions réunies Finances - Relations extérieures</i>	—	—	—	—	—	—
19. Verenigde commissies Buitenlandse Betrekkingen - Adviescomité Europa. — <i>Commissions réunies Relations extérieures - Comité d'avis Europe</i>	—	—	—	—	—	—
20. Verenigde commissies Landbouw - Buitenlandse Betrekkingen. — <i>Commissions réunies Agriculture - Relations extérieures</i>	—	—	—	—	—	—
21. Verenigde commissies Bedrijfsleven - Volksgezondheid. — <i>Commissions réunies Economie - Santé publique</i>	—	—	—	—	—	—
22. Verenigde commissies Landsverdediging - Buitenlandse Betrekkingen. — <i>Commissions réunies Défense nationale - Relations extérieures</i>	—	—	—	—	—	—
23. Verenigde commissies Landsverdediging - Buitenlandse Betrekkingen. — <i>Commissions réunies Santé publique - Défense nationale</i>	—	1	—	—	0 ³⁰	—

⁽¹⁾ Arresten van het Rekenhof verbroken door het Hof van Cassatie⁽¹⁾ Arrêts de la Cour des Comptes cassés par la Cour de Cassation.

C. — Commissies

a) *Openbare commissievergaderingen (art. 22 van het reglement)*

C. — Commissions

a) *Réunions publiques de commission (art. 22 du règlement)*

Vergaderingen gewijd aan interpellaties, uiteenzettingen, mededelingen enz. ⁽¹⁾ — <i>Réunions consacrées aux interpellations, exposés, communications, etc. ⁽¹⁾</i>						Totaal aantal vergaderingen — <i>Nombre total de réunions</i>			Totale duur der vergaderingen — <i>Durée totale des réunions</i>		
Aantal — <i>Nombre</i>			Duur — <i>Durée</i>								
B.Z. — S.E. 1991-1992	G.Z. — S.O. 1992-1993	G.Z. — S.O. 1993-1994	B.Z. — S.E. 1991-1992	G.Z. — S.O. 1992-1993	G.Z. — S.O. 1993-1994	B.Z. — S.E. 1991-1992	G.Z. — S.O. 1992-1993	G.Z. — S.O. 1993-1994	B.Z. — S.E. 1991-1992	G.Z. — S.O. 1992-1993	G.Z. — S.O. 1993-1994
3	9	10	4 ⁰²	15 ¹⁰	15 ²⁵	9	20	15	21 ⁵²	37 ⁴⁰	21 ⁰⁰
7	13	6	5 ²⁵	18 ⁵⁵	10 ⁵⁵	13	19	11	18	26 ¹⁵	18 ³⁰
5	18	13	6 ¹⁵	27 ⁴⁰	24 ³⁵	17	24	41	23 ¹⁰	35 ²⁵	85 ⁴⁰
10	18	19	9 ⁵¹	20 ³⁵	33 ⁵⁰	24	34	34	40 ⁵¹	45 ¹⁰	55 ⁴⁵
7	12	7	5 ²²	20 ²⁰	18 ⁴³	18	23	34	27 ²⁷	40 ⁵⁰	71 ²²
4	14	13	2 ⁵⁷	20 ⁵²	23 ³⁵	8	18	20	12 ²²	23 ⁵⁷	39 ⁴⁰
9	12	18	13 ³⁸	19 ²⁵	30 ³⁴	22	33	57	38 ²³	54 ¹⁰	108 ⁰⁰
7	10	8	9	11 ³⁰	11 ²⁵	14	34	50	24 ³⁵	60 ⁵⁰	111 ⁰⁰
8	16	19	13 ¹⁵	31 ³⁹	40 ²⁵	15	23	28	24 ⁰⁵	38 ⁰⁹	55 ⁵⁵
8	13	13	6 ²⁵	17 ³⁶	31 ¹⁶	13	15	25	18 ⁵⁵	18 ⁴⁶	47 ⁴⁰
2	2	—	3 ³⁰	1 ⁴⁵	—	2	9	—	3 ³⁰	21 ⁵²	—
—	—	—	—	—	—	1	—	11	1 ⁵⁰	—	15 ⁵⁰
—	2	1	—	4 ⁵⁷	2 ⁰⁵	9	13	12	25 ³⁰	35 ⁴⁵	18 ⁰⁰
—	—	—	—	—	—	1	—	—	3 ¹⁰	—	—
—	3	—	—	3 ⁴⁰	—	—	3	—	—	3 ⁴⁰	—
—	—	—	—	—	—	—	6	1	—	13 ³³	1 ⁴⁵
—	4	1	—	6 ²⁰	1 ¹⁵	—	4	8	—	6 ²⁰	10 ⁵⁰
—	1	—	—	1 ⁴⁵	—	—	1	—	—	1 ⁴⁵	—
—	2	3	—	5 ²⁵	3 ⁵⁵	—	2	3	—	5 ²⁵	3 ⁵⁵
—	1	—	—	3 ⁰⁵	—	—	1	—	—	3 ⁰⁵	—
—	1	—	—	1 ¹⁵	—	—	1	—	—	1 ¹⁵	—
—	4	—	—	6 ²⁴	—	—	4	—	—	6 ²⁴	—
—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	0 ³⁰	—

⁽¹⁾ — Aantal bladzijden van de Handelingen

B.Z. 1991-1992 : 629

G.Z. 1992-1993 : 1 682

G.Z. 1993-1994 : 1 495

— Aantal bladzijden B.V.

B.Z. 1991-1992 : 283

G.Z. 1992-1993 : 688

G.Z. 1993-1994 : 598

⁽¹⁾ — Nombre de pages des Annales

S.E. 1991-1992 : 629

S.O. 1992-1993 : 1 682

S.O. 1993-1994 : 1 495

— Nombre de pages C.R.A.

S.E. 1991-1992 : 288

S.O. 1992-1993 : 698

S.O. 1993-1994 : 610

C. — Commissies

a) Openbare commissievergaderingen (art. 22 van het reglement)
(Vervolg)

C. — Commissions

a) Réunions publiques de commission (art. 22 du règlement)
(Suite)

Benaming — Dénomination	Vergaderingen gewijd aan het wetgevend werk — Réunions consacrées au travail législatif					
	Aantal — Nombre			Duur — Durée		
	B.Z. — S.E. 1991-1992	G.Z. — S.O. 1992-1993	G.Z. — S.O. 1993-1994	B.Z. — S.E. 1991-1992	G.Z. — S.O. 1992-1993	G.Z. — S.O. 1993-1994
24. Bijzondere Commissie « Schengen ». — <i>Commission spéciale « Schengen »</i>	—	4	—	—	6 ⁹⁰	—
25. Verenigde Commissies Sociale Zaken - Infrastructuur. — <i>Commissions réunies Affaires sociales - Infrastructure</i>	—	—	1	—	—	0 ⁵⁵
26. Verenigde Commissies Justitie - Volksgezondheid. — <i>Commissions réunies Justice - Santé publique</i>	—	—	3	—	—	6 ⁰⁸
27. Verenigde Commissies Bedrijfsleven - Werkgroep sociale zekerheid 2003. — <i>Commissions réunies Economie - groupe de travail Sécurité sociale 2003</i>	—	—	—	—	—	—
28. Verenigde Commissies Buitenlandse Betrekkingen - Landsverdediging - Adviescomité Europa. — <i>Commissions réunies Relations extérieures - Défense nationale - Comité d'avis Europe</i>	—	—	—	—	—	—
29. Verenigde Commissies Sociale Zaken - Werkgroep Sociale zekerheid 2003. — <i>Commissions réunies Affaires Sociales - groupe de travail Sécurité sociale 2003</i>	—	—	—	—	—	—
30. Verenigde Commissies Bedrijfsleven - Landbouw. — <i>Commissions réunies Economie - Agriculture</i>	—	—	—	—	—	—
31. Verenigde Commissies Sociale Zaken - Adviescomité Europa. — <i>Commissions réunies Affaires sociales - Comité d'avis Europe</i>	—	—	—	—	—	—
32. Werkgroep Sociale zekerheid 2003. — <i>Groupe de travail Sécurité sociale 2003</i>	—	—	5	—	—	7 ¹⁰
33. Subcommissie « Sociaal statuut podiumartiesten ». — <i>Sous-commission « Statut social artistes de spectacle »</i>	—	—	1	—	—	0 ⁰⁵
34. Subcommissie Justitie « Echtscheiding ». — <i>Sous-commission justice « Divorce »</i>	—	—	1	—	—	1 ³⁰
35. Onderzoekscommissie « Legeraankopen ». — <i>Commission d'Enquête « Commandes militaires »</i>	—	—	12	—	—	36 ⁵⁰
36. Adviescomité voor de Maatschappelijke Emancipatie. — <i>Comité d'avis pour l'Emancipation sociale</i>	—	—	—	—	—	—
37. Adviescomité voor de Europese aangelegenheden. — <i>Comité d'avis chargé de Questions européennes</i>	—	—	—	—	—	—
Totalen. — <i>Totaux</i>	96	137	242	204	248 ²⁸	469 ³²

(¹) Arresten van het Rekenhof verbroken door het Hof van Cassatie

(¹) Arrêts de la Cour des Comptes cassés par la Cour de Cassation.

C. — Commissies

a) Openbare commissievergaderingen (art. 22 van het reglement)
(Vervolg)

C. — Commissions

a) Réunions publiques de commission (art. 22 du règlement)
(Suite)

Vergaderingen gewijd aan interpellaties, uiteenzettingen, mededelingen enz. ⁽¹⁾ — Réunions consacrées aux interpellations, exposés, communications, etc. ⁽¹⁾						Totaal aantal vergaderingen — Nombre total de réunions			Totale duur der vergaderingen — Durée totale des réunions		
Aantal — Nombre			Duur — Durée								
B.Z. — S.E. 1991-1992	G.Z. — S.O. 1992-1993	G.Z. — S.O. 1993-1994	B.Z. — S.E. 1991-1992	G.Z. — S.O. 1992-1993	G.Z. — S.O. 1993-1994	B.Z. — S.E. 1991-1992	G.Z. — S.O. 1992-1993	G.Z. — S.O. 1993-1994	B.Z. — S.E. 1991-1992	G.Z. — S.O. 1992-1993	G.Z. — S.O. 1993-1994
—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	6 ⁰⁰	—
—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	0 ⁵⁵
—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	6 ⁰⁸
—	—	1	—	—	4 ⁰⁵	—	—	1	—	—	4 ⁰⁵
—	—	1	—	—	0 ²⁵	—	—	1	—	—	0 ²⁵
—	—	2	—	—	1 ⁴⁵	—	—	2	—	—	1 ⁴⁵
—	—	1	—	—	0 ³⁰	—	—	1	—	—	0 ³⁰
—	—	1	—	—	1 ³⁰	—	—	1	—	—	1 ³⁰
—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	7 ¹⁰
—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	0 ⁰⁵
—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1 ³⁰
—	—	—	—	—	—	—	—	12	—	—	36 ⁵⁰
—	—	2	—	—	2 ³⁰	—	—	2	—	—	2 ³⁰
—	—	4	—	—	7 ³⁰	—	—	4	—	—	7 ³⁰
70	155	143	79 ⁴⁰	238 ¹⁸	266 ¹³	166	292	385	283 ⁴⁰	486 ⁴⁶	735 ⁴⁵

⁽¹⁾ — Aantal bladzijden van de Handelingen

B.Z. 1991-1992 : 629
G.Z. 1992-1993 : 1 682
G.Z. 1993-1994 : 1 495
— Aantal bladzijden B.V.
B.Z. 1991-1992 : 283
G.Z. 1992-1993 : 688
G.Z. 1993-1994 : 598

⁽¹⁾ — Nombre de pages des Annales

S.E. 1991-1992 : 629
S.O. 1992-1993 : 1 682
S.O. 1993-1994 : 1 495
— Nombre de pages C.R.A.
S.E. 1991-1992 : 288
S.O. 1992-1993 : 698
S.O. 1993-1994 : 610

C. — Commissies

b) Commissievergaderingen met gesloten deuren

C. — Commissions

b) Réunions de commission à huis clos

Benaming — Dénomination	Aantal — Nombre			Duur — Durée		
	B.Z. — S.E. 1991-1992	G.Z. — S.O. 1992-1993	G.Z. — S.O. 1993-1994	B.Z. — S.E. 1991-1992	G.Z. — S.O. 1992-1993	G.Z. — S.O. 1993-1994
1. Landbouw en Middenstand. — <i>Agriculture et Classes moyennes</i>	6	7	—	7 ⁴⁵	9 ²⁵	—
2. Landsverdediging. — <i>Défense nationale</i>	11	17	6	11 ⁴⁵	26 ¹²	13 ⁰⁰
3. Bedrijfsleven, Wetenschapsbeleid, Onderwijs en Nationale Wetenschappelijke en Culturele instellingen. — <i>Economie, Politique scientifique, Education et Institutions scientifiques et culturelles nationales</i>	18	19	5	29 ³⁰	26 ³⁴	9 ²⁵
4. Sociale Zaken. — <i>Affaires sociales</i>	9	24	4	10 ⁰⁵	25 ³⁰	6 ³⁵
5. Financiën. — <i>Finances</i>	16	32	—	40 ¹⁰	81 ¹⁰	—
6. Infrastructuur. — <i>Infrastructure</i>	5	17	2	4 ³⁰	19 ⁴³	2 ²⁵
7. Binnenlandse Zaken, Algemene Zaken & Openbaar Ambt. — <i>Intérieur, Affaires générales & Fonction publique</i>	12	30	3	14 ¹⁰	50 ⁵⁰	3 ³⁵
8. Justitie. — <i>Justice</i>	19	35	4	39 ¹⁰	75 ¹⁵	5 ³⁵
9. Buitenlandse Betrekkingen. — <i>Relations extérieures</i>	9	21	7	10 ¹³	20 ⁴⁰	8 ⁴⁰
10. Volksgezondheid en Leefmilieu. — <i>Santé publique et Environnement</i>	9	14	2	11 ¹⁵	24 ⁴⁵	2 ¹⁰
11. Comptabiliteit. — <i>Comptabilité</i>	1	3	7	0 ³⁰	4 ²⁰	7 ⁵⁵
12. Naturalisaties. — <i>Naturalisations</i>	5	5	7	8 ⁴⁵	6 ⁴⁵	9 ²⁵
13. Verzoekschriften. — <i>Pétitions</i>	2	4	2	1 ³⁰	4 ¹⁵	1 ⁴⁰
14. Vervolgingen. — <i>Poursuites</i>	20	6	7	24 ²⁰	9 ¹⁵	4 ¹⁵
15. Herziening Grondwet, Institutionele Hervormingen & Regeling Conflicten. — <i>Révision Constitution, Réformes institutionnelles & Règlement des Conflits</i>	10	67	14	19	153 ²⁰	21 ⁴²
16. Bijzondere Commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de Parlementaire werkzaamheden. — <i>Commission spéciale du Règlement et de la Réforme du Travail parlementaire</i>	4	7	3	6	14 ⁰⁵	1 ⁵⁰
17. Commissie belast met de Problemen inzake Handels- en Economisch Recht. — <i>Commission chargée des Problèmes de Droit commercial et économique</i>	8	6	3	13 ⁵⁵	15 ⁵⁰	4 ⁴⁵
18. Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden. — <i>Comité d'avis chargé de Questions européennes</i>	12	20	8	22 ⁵⁰	34 ⁴⁰	14 ⁰⁵
19. Begroting. — <i>Budget</i>	1	1	—	1 ³⁵	0 ⁵⁰	—
20. Subcommissie voor de Financiën. — <i>Sous-Commission des Finances</i>	3	1	5	1 ⁴⁵	0 ⁴⁰	4 ²⁰
21. Adviescomité voor de Maatschappelijke Emancipatie. — <i>Comité d'avis pour l'Emancipation sociale</i>	7	7	—	9 ⁰⁵	10 ⁴⁰	—
22. Verenigde Commissies voor de Landbouw en het Bedrijfsleven. — <i>Commissions réunies de l'Agriculture et de l'Economie</i>	4	4	—	4 ⁴⁵	6 ³⁰	—
23. Verenigde Commissies Buitenlandse Betrekkingen - Adviescomité Europa - Financiën. — <i>Commissions réunies Relations extérieures - Comité d'avis Europe - Finances</i>	2	—	—	3 ⁵⁰	—	—
24. Controlecommissie Verkiezingsuitgaven. — <i>Commission de contrôle des dépenses électorales</i>	6	5	16	11 ³⁵	8 ⁰⁰	30 ⁴⁰
25. Subcommissie van de Commissie voor de Herziening van de Grondwet « Economische en Sociale Rechten ». — <i>Sous-commission de la Commission de Révision de la Constitution « Droits économiques et sociaux »</i>	3	6	—	3 ³⁰	7 ⁰⁰	—
26. Subcommissie Bedrijfsleven. — <i>Sous-commission de la Commission de l'Economie</i>	3	—	—	4 ⁰⁵	—	—
27. Subcommissie Justitie - Bijvoegsel Gerechtelijk Wetboek. — <i>Sous-Commission de la Commission de la Justice - Annexe Code judiciaire</i>	1	—	—	0 ³⁰	—	—
28. Werkgroep Kamer en Senaat - Politie- en Inlichtingendiensten. — <i>Groupe de Travail Chambre et Sénat - Police et Services de renseignements</i>	6	9	8	6 ⁴⁵	12 ⁴⁵	16 ¹⁵
29. Werkgroep Kamer en Senaat - Parlementair Onderzoek. — <i>Groupe de travail Chambre et Sénat - Enquête parlementaire</i>	6	—	—	9 ⁵⁰	—	—
30. Commissies voor onderzoek van de geloofsbrieven. — <i>Commissions de vérification des pouvoirs</i>	17	—	—	4 ³⁰	—	—
31. Verenigde commissies Landbouw - Volksgezondheid. — <i>Commissions réunies Agriculture - Santé publique</i>	—	1	1	—	7 ¹⁰	0 ³⁵

C. — Commissies

C. — Commissions

b) Commissievergaderingen met gesloten deuren

b) Réunions de commission à huis clos

Benaming — Dénomination	Aantal — Nombre			Duur — Durée		
	B.Z. — S.E. 1991-1992	G.Z. — S.O. 1992-1993	G.Z. — S.O. 1993-1994	B.Z. — S.E. 1991-1992	G.Z. — S.O. 1992-1993	G.Z. — S.O. 1993-1994
3. Verenigde commissies Buitenlandse Betrekkingen - Adviescomité Europa. — <i>Commissions réunies Relations extérieures - Comité d'avis Europe</i>	—	1	—	—	0 ⁴⁵	—
33. Bijzondere commissie « Schengen ». — <i>Commission spéciale « Schengen »</i>	—	1	—	—	0 ⁵⁰	—
34. Commissie « ad hoc » ⁽¹⁾ . — <i>Commission « ad hoc »</i> ⁽¹⁾	—	3	2	—	1 ⁴⁰	0 ⁵⁰
35. Onderzoekscommissie « Mensenhandel ». — <i>Commission d'enquête « Traite êtres humains »</i>	—	55	44	—	148 ²²	126 ⁰²
36. Subcommissie Grondwet « Wetsevaluatie ». — <i>Sous-commission Constitution - « Evaluation législation »</i>	—	5	—	—	8 ¹⁵	—
37. Werkgroep Kamer en Senaat - Archiefwetgeving. — <i>Groupe de travail Chambre-Sénat - Lois sur les archives</i>	—	4	3	—	5 ³⁰	7 ¹⁰
38. Verenigde commissies Volksgezondheid - Infrastructuur. — <i>Commission réunies Santé publique - Infrastructure</i>	—	1	—	—	0 ³⁰	—
39. Subcommissie Justitie - « Echtscheiding ». — <i>Sous-commission Justice - « Divorce »</i>	—	2	8	—	2 ⁴⁵	15 ¹⁵
40. Werkgroep « Verkiezingsuitgaven ». — <i>Groupe de travail « Dépenses électorales »</i>	—	3	20	—	3 ³⁰	38 ³⁰
41. Onderzoekscommissie - « Legeraankopen ». — <i>Commission d'enquête - « Commandes militaires »</i>	—	3	24	—	1 ⁵⁰	46 ⁰⁷
42. Subcommissie Handels- en Economisch Recht. — <i>Sous-commission Droit commercial et économique</i>	—	8	—	—	15 ¹⁵	—
43. Werkgroep Sociale Zekerheid « 2003 ». — <i>Groupe de travail Sécurité sociale « 2003 »</i>	—	9	—	—	11 ⁴⁵	—
44. Verenigde commissies Sociale zaken - Adviescomité Europa. — <i>Commissions réunies Affaires sociales - Comité d'avis Europe</i>	—	—	1	—	—	2 ³⁰
45. Werkgroep Kamer en Senaat - « Fiscaal statuut parlamentslid ». — <i>Groupe de travail Chambre-Sénat - « Statut fiscal parlementaire »</i>	—	—	1	—	—	2 ⁰⁰
46. Verenigde commissies Financiën - Adviescomité Europa. — <i>Commissions réunies Finances - Comité d'avis Europe</i>	—	—	1	—	—	2 ⁴⁵
47. Bijzondere commissie artt. 90 en 134 van de Grondwet. — <i>Commission spéciale artt. 90 et 134 de la Constitution</i>	—	—	9	—	—	41 ⁴⁵
48. Bijzondere commissie art. 103 van de Grondwet. — <i>Commission spéciale art. 103 de la Constitution</i>	—	—	9	—	—	25 ³⁵
49. Subcommissie Financiën « Gemeentefinanciën ». — <i>Sous-commission Finances « Finances communales »</i>	—	—	2	—	—	2 ⁴⁵
50. Bijzondere commissie belast met de parlementaire begeleiding van de Vaste comités van Toezicht op de politie- en inlichtingendiensten. — <i>Commission spéciale chargé de l'accompagnement parlementaire des comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements</i>	—	—	4	—	—	3 ⁰⁰
51. Werkgroep « Naturalisaties ». — <i>Groupe de travail « Naturalisations »</i>	—	—	1	—	—	1 ⁴⁰
52. Commissie van overleg tussen Kamer en Senaat. — <i>Commission de concertation entre Chambre et Sénat</i>	—	—	2	—	—	5 ¹⁵
53. Verenigde commissies Buitenlandse Betrekkingen, Landsverdediging, Adviescomité Europa. — <i>Commissions réunies Relations extérieures, Défense nationale, Comité d'avis Europe</i>	—	—	1	—	—	1 ⁵⁰
54. Commissie Europese Verkiezingen. — <i>Commission Elections européennes</i>	—	—	1	—	—	0 ¹⁰
55. Onderzoekscommissie « Afval ». — <i>Commission d'enquête « Déchets »</i>	—	—	1	—	—	0 ²⁵
Totalen. — <i>Totaux</i>	235	463	248	337 ⁰⁸	857 ⁰⁶	492 ²⁵

⁽¹⁾ Arrêts de la Cour des Comptes cassés par la Cour de Cassation.

⁽¹⁾ Arresten van het Rekenhof verbroken door het Hof van Cassatie.

D. — Parlementaire onderzoeken

D. — Enquêtes parlementaires

	Aantal Commissievergaderingen — Nombre de réunions de Commission		Duur — Durée	
	G.Z. — S.O. 1992-1993	G.Z. — S.O. 1993-1994	G.Z. — S.O. 1992-1993	G.Z. — S.O. 1993-1994
1. Parlementair onderzoek « Mensenhandel ». — <i>Enquête parlementaire « Traite êtres humains »</i> (*)	61	45	161 ⁵⁵	127 ⁴⁷
2. Parlementair onderzoek « Legeraankopen ». — <i>Enquête parlementaire « Commandes militaires »</i>	3	36	1 ⁵⁰	82 ⁵⁷
3. Parlementair onderzoek « Afval ». — <i>Enquête parlementaire « Déchets »</i>	—	1	—	0 ²⁵

(*) Bespreking van het verslag in plenaire vergadering van 21 april 1994.

(*) Discussion du rapport en séance plénière du 21 avril 1994.

E. — Wetgevende werkzaamheden

E. — Travaux législatifs

a) *Ingediende teksten*a) *Textes déposés*

Zitting — Session	Totaal aantal ingediende stukken — Nombre total de documents déposés	Wetsontwerpen — <i>Projets de loi</i> ⁽¹⁾				Ingediende voorstellen — Propositions déposées ⁽²⁾ ⁽³⁾
		Ingediend — Déposés	Door de Senaat overgezonden — Transmis par le Sénat	Door de Senaat geamendeerd — Amendés par le Sénat	Totaal — Total	
B.Z./S.E. 1991-1992	962	57	33	2	92	539
G.Z./S.O. 1992 - 1993	1 258	53	49	6	108	294
G.Z./S.O. 1993 - 1994	1 046	37	48	11	96	197
Totaal. — <i>Total</i>	3 266	147	130	19	296	1 030

b) Onderzoek van de teksten

b) Examen des textes

Zitting — Session	Wetsontwerpen — Projets de loi ⁽¹⁾					Voorstellen — Propositions ⁽²⁾				
	Ontvan- gen — Reçus	Aange- nomen — Adoptés	Verwor- pen — Rejetés	Ingetrok- ken — Retirés	In behan- deling — En instance	Ontvan- gen — Reçues ⁽³⁾	Aange- nomen — Adoptées ⁽⁴⁾	Verwor- pen — Rejetées	Ingetrokken — Retirées ou tombées	In be- handeling — En instance
B.Z./S.E. 1991 - 1992	92	36	—	—	56	539	10	—	13	516
G.Z./S.O. 1992 - 1993	108	98	—	—	10	294	69	4	26	195
G.Z./S.O. 1993 - 1994	96	104	—	1	—	197	43	1	54	99
Total. — Totaal	296	238	—	1	57	1 030	122	5	93	810

⁽¹⁾ Begrotingswetten inbegrepen.

⁽²⁾ Wetsvoorstellen, voorstellen tot herziening van de Grondwet, voorstellen van resolutie, voorstellen tot wijziging van het Reglement, voorstellen tot oprichting van onderzoekscommissies.

⁽³⁾ B.Z. 1991-1992 :

- 471 wetsvoorstellen
- 23 voorstellen van resolutie
- 35 voorstellen tot herziening van de Grondwet
- 6 voorstellen tot wijziging van het Reglement
- 4 voorstellen tot oprichting van een onderzoekscommissie.

G.Z. 1992-1993 :

- 206 wetsvoorstellen
- 32 voorstellen van resolutie
- 47 voorstellen tot herziening van de Grondwet
- 3 voorstellen tot wijziging van het Reglement
- 6 voorstellen tot oprichting van een onderzoekscommissie.

G.Z. 1993-1994 :

- 147 wetsvoorstellen
- 30 voorstellen van resolutie
- 17 voorstellen tot herziening van de Grondwet
- 2 voorstellen tot wijziging van het Reglement
- 1 voorstel tot oprichting van een onderzoekscommissie.

⁽⁴⁾ B.Z. 1991-1992 :

- 3 wetsvoorstellen
- 2 voorstellen van resolutie
- 5 voorstellen tot herziening van de Grondwet.

G.Z. 1992-1993 :

- 17 wetsvoorstellen
- 12 voorstellen van resolutie
- 37 voorstellen tot herziening van de Grondwet
- 3 voorstellen tot oprichting van een onderzoekscommissie.

G.Z. 1993-1994 :

- 26 wetsvoorstellen
- 12 voorstellen van resolutie
- 1 voorstel tot wijziging van het Reglement
- 4 voorstellen tot herziening van de Grondwet.

⁽¹⁾ Y compris les lois budgétaires.

⁽²⁾ Propositions de loi, propositions de révision de la Constitution, propositions de résolution, propositions de modification du Règlement, propositions visant à instituer des commissions d'enquête.

⁽³⁾ S.E. 1991-1992 :

- 471 propositions de loi
- 23 propositions de résolution
- 35 propositions de révision de la Constitution
- 6 propositions de modification du Règlement
- 4 propositions visant à instituer une commission d'enquête.

S.O. 1992-1993 :

- 206 propositions de loi
- 32 propositions de résolution
- 47 propositions de révision de la Constitution
- 3 propositions de modification du Règlement
- 6 propositions visant à instituer une commission d'enquête.

S.O. 1993-1994 :

- 147 propositions de loi
- 30 propositions de résolution
- 17 propositions de révision de la Constitution
- 2 propositions de modification du règlement
- 1 proposition visant à instituer une commission d'enquête.

⁽⁴⁾ S.E. 1991-1992 :

- 3 propositions de loi
- 2 propositions de résolution
- 5 propositions de révision de la Constitution.

S.O. 1992-1993 :

- 17 propositions de loi
- 12 propositions de résolution
- 37 propositions de révision de la Constitution
- 3 propositions visant à instituer une commission d'enquête.

S.O. 1993-1994 :

- 26 propositions de loi
- 12 propositions de résolution
- 1 proposition de modification du Règlement
- 4 propositions de révision de la Constitution.

c) Parlementaire controle

c) Contrôle parlementaire

Zitting — Session	Interpellaties — Interpellations				Vragen — Questions				
	Ingediend — Déposées	Besproken — Discutées	Ingetrokken — Retirées	Ingediende moties — Ordres du jour déposés	Rgt. art. 86 (schriftelijke) — (écrites)	Rgt. art. 87 (mondelinge) — (orales)	Rgt. art. 88 (dringende) — (urgentes)	Rgt. art. 18.1.c (uitleg) — (explication)	Rgt. art. 18.1. cbis (actualiteit) — (actualité)
B.Z./S.E.. 1991 - 1992	182	131	9	44	1 709	149	—	46	—
G.Z./S.O. 1992 - 1993	460	428	18	195	3 052	310	—	19	—
G.Z./S.O. 1993 - 1994	444	403	19	187	2 727	293	—	12	25
Totaal. — Total	1 086	962 (**)	46	426	7 488 (*)	752	—	77	25

(*) Aantal bladzijden : 13 064.

(**) Waarvan 782 in openbare commissies (zie tabel hieronder).

(*) Nombre de pages : 13 064.

(**) Dont 782 en commissions publiques (voir tableau ci-dessous).

d) In openbare commissievergaderingen gehouden interpellaties

d) Interpellations développées en réunions publiques de commission

Commissies — Commissions	Aantal — Nombre		
	B.Z./S.E. 1991-1992	G.Z./S.O. 1992-1993	G.Z./S.O. 1993-1994
Landbouw en Middenstand. — <i>Agriculture et Classes moyennes</i>	4	20	20
Landsverdediging. — <i>Défense nationale</i>	7	26	16
Bedrijfsleven, Wetenschapsbeleid, Onderwijs en Nationale wetenschappelijke en culturele instellingen. — <i>Economie, Politique scientifique, Education et Institutions scientifiques et culturelles nationales</i>	7	13	25
Sociale Zaken. — <i>Affaires sociales</i>	13	37	46
Financiën. — <i>Finances</i>	8	43	41
Infrastructuur. — <i>Infrastructure</i>	5	42	33
Binnenlandse Zaken, Algemene Zaken en Openbaar Ambt. — <i>Intérieur, Affaires générales et Fonction publique</i>	20	30	48
Justitie. — <i>Justice</i>	7	24	22
Buitenlandse Betrekkingen. — <i>Relations extérieures</i>	16	62	50
Volksgesondheid en Leefmilieu. — <i>Santé publique et Environnement</i>	10	38	20
Begroting. — <i>Budget</i>	—	6	—
Herziening Grondwet, Institutionele Hervormingen & Regeling Conflicten. — <i>Révision Constitution, Réformes institutionnelles & Règlement des Conflits</i>	—	5	—
Verenigde Commissies Landbouw - Volksgezondheid en Leefmilieu. — <i>Commissions réunies Agriculture - Santé publique et Environnement</i>	—	7	2
Verenigde Commissies Bedrijfsleven - Volksgezondheid en Leefmilieu. — <i>Commissions réunies Economie - Santé publique et Environnement</i>	—	1	—
Verenigde Commissies Landsverdediging - Buitenlandse Betrekkingen. — <i>Commissions réunies Défense nationale - Relations extérieures</i>	—	7	—
Verenigde Commissies Landbouw - Bedrijfsleven. — <i>Commissions réunies Agriculture - Economie</i>	—	—	1
Totaal. — Total	97	361	324

e) In openbare Commissies behandelde wetsontwerpen en -voorstellen

e) Projets et propositions de loi examinés en Commissions publiques

Commissies — Commissions	Ontwerpen — Projets			Voorstellen — Propositions			Totaal — Total		
	B.Z./S.E. 1991-1992	G.Z./S.O. 1992-1993	G.Z./S.O. 1993-1994	B.Z./S.E. 1991-1992	G.Z./S.O. 1992-1993	G.Z./S.O. 1993-1994	B.Z./S.E. 1991-1992	G.Z./S.O. 1992-1993	G.Z./S.O. 1993-1994
1. Landbouw en Middenstand. — <i>Agriculture et Classes moyennes</i>	2	7	2	—	—	—	2	7	2
2. Begroting. — <i>Budget</i>	3	4	6	—	—	—	3	4	6
3. Landsverdediging. — <i>Défense nationale</i>	3	3	11	—	—	—	3	3	11
4. Bedrijfsleven. — <i>Economie</i>	2	2	6	—	—	1	2	2	7
5. Sociale Zaken. — <i>Affaires sociales</i> ...	1	4	10	—	—	4	1	4	14
6. Financiën. — <i>Finances</i>	5	10	11	—	1	11	5	11	22
7. Infrastructuur. — <i>Infrastructure</i>	2	2	5	—	—	1	2	2	6
8. Binnenlandse Zaken, Algemene Zaken en Openbaar Ambt. — <i>Intérieur, Affaires générales et fonction publique</i>	4	8	15	—	2	24	4	10	39
9. Justitie. — <i>Justice</i>	2	11	16	—	2	8	2	13	24
10. Volksgezondheid en Leefmilieu. — <i>Santé publique et Environnement</i>	2	—	5	—	—	—	2	—	5
11. Commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch recht. — <i>Commission chargée des Problèmes de Droit commercial et économique</i>	1	—	1	—	—	5	1	—	6
12. Buitenlandse Betrekkingen. — <i>Relations extérieures</i>	—	7	10	—	—	—	—	7	10
13. Herziening van de Grondwet, Institutionele Hervormingen & Regeling Conflicten. — <i>Révision de la Constitution, Réformes institutionnelles & Règlement des Conflits</i>	—	1	—	—	—	—	—	1	—
14. Verenigde Commissies Volksgezondheid & Leefmilieu. — <i>Commissions réunies Santé publique et Environnement - Défense nationale</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
15. Bijzondere commissie « Schengen ». — <i>Commission spéciale « Schengen »</i>	—	1	—	—	—	—	—	1	—
16. Verenigde Commissies Landbouw - Volksgezondheid. — <i>Commissions réunies Agriculture - Santé publique</i>	—	2	—	—	—	—	—	2	—
17. Verenigde Commissies Landbouw - Volksgezondheid. — <i>Commissions réunies Agriculture - Santé publique</i>	—	—	2	—	—	2	—	—	4
17. Verenigde Commissies Justitie - Volksgezondheid. — <i>Commissions réunies Justice - Santé publique</i>	—	—	1	—	—	—	—	—	1
Totaal. — Total	27	62	101	—	5	56	27	67	157

f) Werkzaamheden van de commissies

f) Travaux des commissions

Zitting — Session	Aantal vergaderingen — Nombre de réunions		
	Besloten commissievergaderingen — Réunions de commission à huis clos		Openbare commissievergaderingen — Réunions publiques de commission
	Vaste commissies — Commissions permanentes	Bijzondere commissies — Commissions spéciales	
B.Z./S.E. 1991-1992	131	104	166
G.Z./S.O. 1992-1993	237	226	292
G.Z./S.O. 1993-1994	55	193	385
Totaal. — Total	423	523	843

Aantal commissiedagen :

- B.Z. 1991-1992 :
- vergaderingen met gesloten deuren : 74
 - openbare vergaderingen : 55
- G.Z. 1992-1993 :
- vergaderingen met gesloten deuren : 131
 - openbare vergaderingen : 95
- G.Z. 1993-1994 :
- vergaderingen met gesloten deuren : 121
 - openbare vergaderingen : 93

Nombre de jours de commissions :

- S.E. 1991-1992 :
- réunions à huis clos : 74
 - réunions publiques : 55
- S.O. 1992-1993 :
- réunions à huis clos : 131
 - réunions publiques : 95
- S.O. 1993-1994 :
- réunions à huis clos : 121
 - réunions publiques : 93

3. Parlementaire onderzoekscommissies

3. Commissions d'enquête parlementaire

Zitting — Session	Voorgesteld — Proposées	Samengesteld — Constituées	Ingediende verslagen — Rapports déposés
B.Z./S.E. 1991-1992	4	—	—
G.Z./S.O. 1992-1993	6	3	—
G.Z./S.O. 1993-1994	1	—	1

4. Vervolgingen ten laste van leden

4. Poursuites à charge de membres

Zitting — Session	Door de Minister van Justitie gevraagd — Demandées par le Ministre de la Justice	Door de Bijzondere Commissie ingediende verslagen — Rapports déposés par la Commission spéciale
B.Z./S.E. 1991-1992	9	5
G.Z./S.O. 1992-1993	5	3
G.Z./S.O. 1993-1994	1	1

5. Procedure van inbeschuldigingstelling
van ministers5. Procédure de mise en accusation
de ministres

Zitting — Session	Overgezonden dossiers — Dossiers transmis	Door de Bijzondere Commissie ingediende verslagen — Rapports déposés par la Commission spéciale
G.Z./S.O. 1993-1994	4	2

6. Naturalisaties

6. Naturalisations

Zitting — Session	Overgezonden aanvragen — Demandes transmises	Onderzochte aanvragen (*) — Demandes examinées (*)		
		Verleend — Accordées	Verdaagd — Ajournées	Verworpen — Rejetées
B.Z./S.E. 1991-1992	2 092	1 842	391	199
G.Z./S.O. 1992-1993	2 403	2 381	525	84
G.Z./S.O. 1993-1994	2 545	2 938	672	230

(*) Er zij opgemerkt dat het aantal onderzochte aanvragen gedurende een bepaalde zitting niet noodzakelijk overeenstemt met het aantal gedurende dezelfde zitting overgezonden aanvragen.

(*) Il convient d'observer que le nombre de demandes examinées pendant une session déterminée ne correspond pas nécessairement au nombre de demandes transmises pendant la même session.

7. Verklaringen of mededelingen van de Regering

7. Déclarations ou communications du Gouvernement

Zitting — Session	Data en aard van de uiteenzettingen — <i>Dates et nature des interventions</i>		Data — <i>Dates</i>		Aard van de stemming — <i>Nature du vote</i>	Onderwerp — <i>Objet</i>
	Verklaringen — <i>Déclarations</i>	Mededelingen — <i>Communications</i>	van de bespreking — <i>de la discussion</i>	van de stemming — <i>du vote</i>		
B.Z./S.E. 1991-1992	9.03.1992	—	10, 11.03.1992	11.03.1992	Vertrouwen. — <i>Confiance</i>	Vorming van de Regering. — <i>Formation du Gouvernement.</i>
G.Z./S.O. 1992-1993	—	31.03.1993	1.04.1993	1.04.1993	Vertrouwen. — <i>Confiance</i>	Resultaten van de begrotingscontrole. — <i>Résultats du contrôle budgétaire.</i>
G.Z./S.O. 1992-1993	21.09.1993	—	22.09.1993	22.09.1993	Vertrouwen. — <i>Confiance</i>	Verklaring van de Regering over haar algemeen beleid. — <i>Déclaration du Gouvernement sur sa politique générale.</i>
G.Z./S.O. 1993-1994	17.11.1993	—	18, 19.11.1993	19.11.1993	Vertrouwen. — <i>Confiance</i>	Verklaring van de Regering over het globaal plan voor de werkgelegenheid, het concurrentievermogen en de sociale zekerheid. — <i>Déclaration du Gouvernement sur le plan global pour l'emploi, la compétitivité et la sécurité sociale.</i>
G.Z./S.O. 1993-1994	20.09.1994	—	21.09.1994	21.09.1994	Vertrouwen. — <i>Confiance</i>	Verklaring van de Regering over haar algemeen beleid. — <i>Déclaration du Gouvernement sur sa politique générale.</i>

**8. Gedachtenwisselingen, uiteenzettingen
en hoorzittingen**

A. — Gedachtenwisselingen en uiteenzettingen

B. — Hoorzittingen

**8. Echanges de vues, exposés
et auditions**

A. — Echanges de vues et exposés

B. — Auditions

A. — Gedachtenwisselingen en uiteenzettingen

A. — Echanges de vues et exposés

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerpen — Objets
1.	BZ-SE 91/92	17.12.1991	Gemeenschappelijke vergadering van de Commissies voor de Financien, voor de Buitenlandse Betrekkingen en van het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden. <i>Réunion commune des Commissions des Finances, des Relations extérieures et du Comité d'avis chargé de Questions européennes.</i>	— Uiteenzetting van de Regering over de resultaten van de Europese Top van Maastricht. — <i>Exposé du Gouvernement sur les résultats du Sommet européen de Maastricht.</i>
2.	BZ-SE 91/92	28.01.1992	Commissie voor het Bedrijfsleven en het Wetenschapsbeleid. <i>Commission de l'Economie et de la Politique scientifique.</i>	— Uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken en het Plan over de economische toestand en over de werking van het departement. — <i>Exposé du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques et du Plan sur la situation économique et sur le fonctionnement du département.</i>
3.	BZ-SE 91/92	28.01.1992	Commissie voor de Landbouw en de Middenstand. <i>Commission de l'Agriculture et des Classes moyennes.</i>	— Uiteenzetting van de heren R. Oslet en H. Declercq, Eerste Adviseur en Adviseur bij de studiedienst en de juridische dienst van het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen (R.S.V.Z.), over de problematiek van de evolutie van het sociaal statuut van de middenstanders, gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Exposé de MM. R. Oslet et H. Declercq, Premier Conseiller et Conseiller au service d'études et au service juridique de l'Institut National d'Assurances Sociales pour Travailleurs Indépendants (INASTI) sur la problématique de l'évolution du statut social des travailleurs des Classes moyennes, suivi d'un échange de vues.</i>
4.	BZ-SE 91/92	06.02.1992	Commissie voor de Landsverdediging. <i>Commission de la Défense nationale.</i>	— Gedachtenwisseling met een delegatie van het « Comité sur la Défense nationale et les Affaires des anciens combattants de la Chambre des Communes du Canada » omtrent de huidige internationale politieke toestand, de toekomstige evolutie van de grote instellingen belast met de veiligheid en de defensie (CVSE, NAVO, WEU) en de stand van de internationale onderhandelingen inzake wapenbeheersing en ontwapening. — <i>Echange de vues avec une délégation du Comité sur la Défense nationale et les Affaires des anciens combattants de la Chambre des Communes du Canada sur la situation politique internationale actuelle, l'évolution future des grandes institutions chargées de la sécurité et de la défense (CSCE, OTAN, UEO) et l'état d'avancement des négociations internationales en matière de contrôle de l'armement et du désarmement.</i>
5.	BZ-SE 91/92	19.02.1992	Commissie voor de Landsverdediging (gemeenschappelijke vergadering met de Commissie voor de Landsverdediging van de Senaat). <i>Commission de la Défense nationale (réunion commune avec la Commission de la Défense du Sénat).</i>	— Gedachtenwisseling met de Commissie Techniek en Ruimtevaart van de Assemblée van de WEU. — <i>Echange de vues avec la Commission Technique et Aérospatiale de l'Assemblée de l'UEO.</i>
6.	BZ-SE 91/92	25.02.1992	Adviescomité voor Europese Aangelegenheden. <i>Comité d'avis chargé de Questions européennes.</i>	— Gedachtenwisseling over de bekrachtigingsprocedure van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het tijdschema daarvoor. — <i>Echange de vues sur la procédure et le calendrier de ratification du Traité sur l'Union européenne.</i>
7.	BZ-SE 91/92	24.03.1992	Commissie voor de Begroting. <i>Commission du Budget.</i>	— Gedachtenwisseling met een delegatie van Indonesische parlementsleden. — <i>Echange de vues avec une délégation parlementaire indonésienne.</i>

A. — Gedachtenwisselingen en uiteenzettingen (vervolg) |

A. — Echanges de vues et exposés (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerpen — Objets
8.	BZ-SE 91/92	25.03.1992	Commissie voor de Landbouw en de Middenstand. <i>Commission de l'Agriculture et des Classes moyennes.</i>	— Uiteenzetting van de heer Giraudy, verantwoordelijke voor de betrekkingen met de beroepsorganisaties bij de Commissie van de Europese Gemeenschap, over de evolutie van het Gemeenschappelijk Landbouwbeleid gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Exposé de M. Giraudy, chargé de relations avec les organisations professionnelles auprès de la Commission des Communautés européennes, sur l'évolution de la Politique Agricole Commune, suivi d'un échange de vues.</i>
9.	BZ-SE 91/92	30.03.1992	Commissie voor de Sociale Zaken. <i>Commission des Affaires sociales.</i>	— Ontmoeting met een delegatie van de Commissie voor de Tewerkstelling van het Finse parlement (« Eduskunta ») gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Rencontre avec une délégation de la Commission de l'Emploi du Parlement finlandais (« Eduskunta ») suivie d'un échange de vues.</i>
10.	BZ-SE 91/92	21.04.1992	Commissie voor het Bedrijfsleven en het Wetenschapsbeleid. <i>Commission de l'Economie et de la Politique scientifique.</i>	— Uiteenzetting van de Minister van Wetenschapsbeleid over : a) de Europese Ministerraad « Wetenschappelijk onderzoek » van 29 april 1992. b) het ruimtevaartonderzoek (Missie « Atlas-1 »). — <i>Exposé du Ministre de la Politique scientifique sur :</i> a) <i>le Conseil européen des Ministres « Recherche scientifique » du 29 avril 1992.</i> b) <i>la recherche spatiale (Mission « A'tlas-1 »).</i>
11.	BZ-SE 91/92	21.04.1992	Commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu. <i>Commission de la Santé publique et de l'Environnement.</i>	— Uiteenzetting van de Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu over het beleid van het departement. — <i>Exposé du Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, sur la politique du département.</i>
12.	BZ-SE 91/92	20.05.1992	Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen. <i>Commission des Relations extérieures.</i>	— Gedachtenwisseling met de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over de hoofdlijnen van zijn beleid. — <i>Echange de vues avec le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur les grandes lignes de la politique étrangère.</i>
13.	BZ-SE 91/92	04.06.1992	Commissie voor de Landbouw en de Middenstand. <i>Commission de l'Agriculture et des Classes moyennes.</i>	— Uiteenzetting van de Minister van Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw over de beslissingen van de EG-Landbouwradaad : hervorming van het Gemeenschappelijk Landbouwbeleid en prijzen voor het seizoen 1992/1993, gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Exposé du Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture au sujet des décisions du Conseil agricole de la CE : réforme de la politique agricole commune et prix pour la saison 1992/1993, suivi d'un échange de vues.</i>
14.	BZ-SE 91/92	18.06.1992	Adviescomité voor de Maatschappelijke Emancipatie. <i>Comité d'avis pour l'Emancipation sociale.</i>	— Gedachtenwisseling met de Minister van Binnenlandse Zaken over zijn voorstellen betreffende de politieke vertegenwoordiging van de vrouwen. — <i>Echange de vues avec le Ministre de l'Intérieur sur ses propositions concernant la représentation politique des femmes.</i>

A. — Gedachtenwisselingen en uiteenzettingen (vervolg)

A. — Echanges de vues et exposés (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerpen — Objets
15.	BZ-SE 91/92	30.06.1992 01.07.1992	Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen. <i>Commission des Relations extérieures.</i>	— Wetsontwerp houdende goedkeuring van het Verdrag over de Europese Unie, van 17 Protocolen en van de Slotakte met 33 Verklaringen, opgemaakt te Maastricht op 7 februari 1992. — Uiteenzetting door de Minister van Financiën over de Economische en Monetaire Unie. — <i>Projet de loi portant approbation du Traité sur l'Union européenne, de 17 Protocoles et de l'Acte final avec 33 Déclarations, faits à Maastricht le 7 février 1992.</i> — <i>Exposé du Ministre des Finances sur l'Union Economique et Monétaire.</i>
16.	BZ-SE 91/92	06.07.1992	Commissie voor de Landsverdediging. <i>Commission de la Défense nationale.</i>	— Beleidsbrief van de Minister van Landsverdediging over de toekomst van het Belgisch leger. — Inleidende uiteenzetting van de Minister van Landsverdediging gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Note de politique générale du Ministre de la Défense nationale sur l'avenir de l'armée belge.</i> — <i>Exposé introductif du Ministre de la Défense nationale suivi d'un échange de vues.</i>
17.	BZ-SE 91/92	14.07.1992	Commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu. <i>Commission de la Santé publique et de l'Environnement.</i>	— Gedachtenwisseling over de resultaten van de UNO-Conferentie over Leefmilieu en Ontwikkeling (Rio — 1-12 juni 1992). — <i>Echange de vues sur les résultats de la Conférence de l'ONU sur l'Environnement et le Développement (Rio — 1^{er} au 12 juin 1992).</i>
18.	BZ-SE 91/92	16.07.1992	Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden (gemeenschappelijke vergadering met het Adviescomité van de Senaat). <i>Comité d'avis chargé de Questions européennes (réunion commune avec le Comité d'avis du Sénat).</i>	— Uiteenzetting door de heer Urbain, Minister voor Europese Zaken, over de omzetting van Europese richtlijnen gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Exposé de M. Urbain, Ministre des Affaires européennes sur la transposition des directives européennes suivi d'un échange de vues.</i>
19.	BZ-SE 91/92	15.09.1992	Commissie voor de Landsverdediging (gemeenschappelijke vergadering met de Commissie Defensie van de Senaat). <i>Commission de la Défense nationale (réunion commune avec la Commission de la Défense du Sénat).</i>	— Gedachtenwisseling over het herstructureringsplan van het leger : de personeelsproblematiek. — <i>Echange de vues sur le plan de restructuration de l'armée : la problématique du personnel.</i>
20.	BZ-SE 91/92	23.09.1992	Commissie voor de Landsverdediging. <i>Commission de la Défense nationale.</i>	— Gedachtenwisseling over de toekomstige opdrachten en organisatie van de strijdkrachten. — <i>Echange de vues sur les missions futures et l'organisation future des Forces armées.</i>
21.	GZ-SO 92/93	14.10.1992	Commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt. <i>Commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.</i>	— Gedachtenwisseling over de problematiek van de werving van politieagenten. — <i>Echange de vues sur la problématique du recrutement de policiers.</i>
22.	GZ-SO 92/93	29.10.1992	Gemeenschappelijke vergadering van de Commissies voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Financiën en van het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden. <i>Réunion commune des Commissions des Relations extérieures et des Finances et du Comité d'Avis chargé de Questions européennes.</i>	— Gedachtenwisseling met de heer J. DELORS, Voorzitter van de Europese Commissie. — <i>Echange de vues avec M. J. DELORS, Président de la Commission européenne.</i>

A. — Gedachtenwisselingen en uiteenzettingen (vervolg)

A. — Echanges de vues et exposés (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerpen — Objets
23.	GZ-SO 92/93	04.11.1992	Commissie voor de Infrastructuur. <i>Commission de l'Infrastructure.</i>	— Stand van uitvoering van de beheerscontracten van de autonome overheidsbedrijven — (Belgische Staatsbladen van 4 september, 1 oktober en 14 oktober 1992). Er heeft een gedachtenwisseling plaatsgevonden over : — de problematiek inzake beheerscontracten; — het beheerscontract afgesloten met Belgacom; — het beheerscontract afgesloten met de Post; — het beheerscontract afgesloten met de NMBS. — <i>L'Etat d'exécution des contrats de gestion des entreprises publiques autonomes</i> — (<i>Moniteurs Belges du 4 septembre, 1^{er} et 14 octobre 1992</i>). <i>Un échange de vues a eu lieu sur :</i> — <i>la problématique des contrats de gestion;</i> — <i>le contrat de gestion conclu avec Belgacom;</i> — <i>le contrat de gestion conclu avec la Poste;</i> — <i>le contrat de gestion conclu avec la SNCB.</i>
24.	GZ-SO 92/93	04.11.1992	Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs en de Nationale wetenschappelijke en culturele instellingen. <i>Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education et des Institutions scientifiques et culturelles nationales.</i>	— Problematiek van de Koninklijke Muntchouwborg. Gedachtenwisseling met de heer Wangermée. — <i>Problématique du Théâtre royal de la Monnaie-Echange de vues avec M. Wangermée.</i>
25.	GZ-SO 92/93	25.11.1992	Commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt. <i>Commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.</i>	— Gedachtenwisseling over de problematiek van de werving van politieagenten. (Voortzetting). — <i>Echange de vues sur la problématique du recrutement de policiers. (Continuation).</i>
26.	GZ-SO 92/93	02.12.1992	Adviescomité voor Europese Aangelegenheden. <i>Comité d'Avis chargé de Questions européennes.</i>	— Voorbereiding van de Top van Edinburgh. Uiteenzetting door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Préparation du Sommet d'Edimbourg.</i> <i>Exposé du Ministre des Affaires étrangères suivi d'un échange de vues.</i>
27.	GZ-SO 92/93	08.12.1992	Commissie voor de Landsverdediging. <i>Commission de la Défense nationale.</i>	— Uiteenzetting van Luitenant-generaal Charlier, Chef van de Generale Staf, over het herstructureringsplan van de Strijdkrachten. — <i>Exposé du Lieutenant-général Charlier, Chef d'Etat-Major général, à propos du plan de restructuration des Forces armées.</i>
28.	GZ-SO 92/93	08.12.1992	Commissie voor de Verzoekschriften. <i>Commission des Pétitions.</i>	— Gedachtenwisseling over de rol en de werking van de Commissie. — <i>Echange de vues sur le rôle et le fonctionnement de la Commission.</i>
29.	GZ-SO 92/93	21.12.1992	Commissie voor de Landsverdediging (gemeenschappelijke vergadering met de Commissie Landsverdediging van de Senaat). <i>Commission de la Défense nationale (réunion commune avec la Commission de la Défense nationale du Sénat).</i>	— Gedachtenwisseling met Luitenant-generaal Charlier, Chef van de Generale Staf, over het herstructureringsplan van de Strijdkrachten. (Voortzetting). — <i>Echange de vues avec le Lieutenant-général Charlier, Chef d'Etat-Major général, sur le plan de restructuration des Forces armées. (Continuation).</i>

A. — Gedachtenwisselingen en uiteenzettingen (vervolg) |

A. — Echanges de vues et exposés (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerpen — Objets
30.	GZ-SO 92/93	22.12.1992	Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen. <i>Commission des Relations extérieures.</i>	— Gedachtenwisseling met de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking o.a. over : — de schuldenproblematiek; — het concentratiebeleid; — ontwikkelingssamenwerking en mensenrechten. — <i>Echange de vues avec le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement sur (notamment) :</i> — <i>la problématique de l'endettement;</i> — <i>la politique de concentration;</i> — <i>la coopération au développement et les droits de l'homme.</i>
31.	GZ-SO 92/93	12.01.1993	Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs en de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen. <i>Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education et des Institutions scientifiques et culturelles nationales.</i>	— Gedachtenwisseling met de Minister van Wetenschapsbeleid over de problematiek van de Koninklijke Muntshouwborg. — <i>Echange de vues avec le Ministre de la Politique scientifique sur le problème du Théâtre royal de la Monnaie.</i>
32.	GZ-SO 92/93	19.01.1993	Commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu. <i>Commission de la Santé publique et de l'Environnement.</i>	— Gedachtenwisseling over de problematiek van de hormonen in de veeteelt. — <i>Echange de vues sur le problème des hormones dans l'élevage.</i>
33.	GZ-SO 92/93	25.01.1993	Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs en de Nationale Wetenschappelijke en Culturele instellingen. <i>Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education et des Institutions scientifiques et culturelles nationales.</i>	— Gedachtenwisseling over de te volgen procedure voor de herziening van de archiefwetgeving. — <i>Echange de vues au sujet de la procédure à suivre en vue de la révision de la législation sur les archives.</i>
34.	GZ-SO 92/93	25.01.1993	Verenigde Commissies voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landbouw en de Middenstand. <i>Commissions réunies des Relations extérieures et de l'Agriculture et des Classes moyennes.</i>	— Gedachtenwisseling met de Minister van Buitenlandse Handel en Europese Zaken en de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw over de GATT-onderhandelingen. — <i>Echange de vues avec le Ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes et le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture sur les négociations du GATT.</i>
35.	GZ-SO 92/93	29.01.1993	Commissie voor de Landsverdediging (gemeenschappelijke vergadering met de Commissie Landsverdediging van de Senaat). <i>Commission de la Défense nationale (réunion commune avec la Commission de la Défense du Sénat).</i>	— Uiteenzetting van de Minister van Landsverdediging over de beslissingen van de Regering betreffende het herstructureringsplan van de Strijdkrachten. — <i>Exposé du Ministre de la Défense nationale sur les décisions du Gouvernement concernant le plan de restructuration des Forces armées.</i>
36.	GZ-SO 92/93	05.02.1993	Commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu. <i>Commission de la Santé publique et de l'Environnement.</i>	— Gedachtenwisseling over de problematiek van de hormonen in de veeteelt. (Voortzetting). — <i>Echange de vues sur le problème des hormones dans l'élevage. (Continuation).</i>

A. — Gedachtenwisselingen en uiteenzettingen (vervolg) |

A. — Echanges de vues et exposés (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerpen — Objets
37.	GZ-SO 92/93	08.02.1993	Adviescomité voor de Maatschappelijke Emancipatie. <i>Comité d'avis pour l'Emancipation sociale.</i>	— Gedachtenwisseling met de Minister van Tewerkstelling en Arbeid belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen over : — de maatregelen vervat in de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen en die een weerslag hebben op de positie van de vrouw in de maatschappij; — het recent afgesloten interprofessioneel akkoord 1993-1994 en de mogelijke gevolgen hiervan op de maatschappelijke positie van de vrouw. — <i>Echange de vues avec le Ministre de l'Emploi et du Travail chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes sur :</i> — <i>les mesures contenues dans la loi du 30 décembre 1992 contenant des dispositions sociales et diverses et qui ont des répercussions sur la position des femmes dans la société;</i> — <i>le récent accord interprofessionnel 1993-1994 et ses conséquences possibles sur la position des femmes dans la société.</i>
38.	GZ-SO 92/93	10.02.1993	Werkgroep belast met de voorbereiding van het debat over de toekomst van de sociale zekerheid na 2003. <i>Groupe de travail chargé de la préparation du débat sur l'avenir de la sécurité sociale après 2003.</i>	— Uiteenzetting van de Minister van Pensioenen over de demografische vooruitzichten op halflange en lange termijn, gevolgd door een gedachtenwisseling met deskundigen inzake demografie. — <i>Exposé du Ministre des Pensions sur la projection démographique à moyen et à long terme, suivi d'un échange de vues avec des experts en matière de démographie.</i>
39.	GZ-SO 92/93	02.03.1993	Parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar een structureel beleid met het oog op de bestrafing en de uitroeiing van de mensenhandel. <i>Commission d'Enquête parlementaire chargée d'élaborer une politique structurelle visant la répression et l'abolition de la traite des êtres humains.</i>	— Uiteenzettingen door deskundigen. — <i>Exposés par des experts.</i>
40.	GZ-SO 92/93	03.03.1993	Subcommissie van de Commissie voor de Herziening van de Grondwet belast met het onderzoek van voorstellen tot invoering van een periodieke wetsevaluatie. <i>Sous-Commission de la Commission de Révision de la Constitution chargée de l'examen de propositions instituant une évaluation périodique de la législation.</i>	— Samengevoegde voorstellen : — wetsvoorstel (de heer Vande Lanotte) tot inrichting van een driejaarlijkse wetsevaluatie, n° 439/1 en — voorstel (de heer Daems) tot invoering van een artikel 65bis en tot wijziging van artikel 66 van het Reglement van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, n° 481/1. — Uiteenzettingen van de deskundigen gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Propositions jointes :</i> — <i>proposition de loi (M. Vande Lanotte) instituant une évaluation triennale de la législation, n° 439/1 et</i> — <i>proposition (M. Daems) tendant à insérer un article 65bis dans le Règlement de la Chambre des Représentants et à en modifier l'article 66, n° 481/1.</i> — <i>Exposés des experts suivis d'un échange de vues.</i>
41.	GZ-SO 92/93	10.03.1993	Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen (gemeenschappelijke vergadering met de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van de Senaat). <i>Commission des Relations extérieures (réunion commune avec la Commission des Relations extérieures du Sénat).</i>	— Uiteenzettingen van de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over « België in de VN-Veiligheidsraad, 1991-1992 » en van de Heer P. Noterdaeme, Ambassadeur van België bij de Verenigde Naties in New York, gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Exposés du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur « la Belgique au Conseil de Sécurité de l'ONU, 1991-1992 », et M. P. Noterdaeme, Ambassadeur de Belgique auprès des Nations Unies à New York suivis d'un échange de vues.</i>

A. — Gedachtenwisselingen en uiteenzettingen (vervolg)

A. — Echanges de vues et exposés (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerpen — Objets
42.	GZ-SO 92/93	11.03.1993	Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen (gemeenschappelijke vergadering met de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van de Senaat). <i>Commission des Relations extérieures (réunion commune avec la Commission des Relations extérieures du Sénat).</i>	— Onderhoud met de heer Convers, Voorzitter van het Internationaal Comité van het Rode Kruis te Genève. — <i>Entretien avec M. Convers, Président du Comité international de la Croix Rouge à Genève.</i>
43.	GZ-SO 92/93	10.03.1993	Werkgroep belast met de voorbereiding van het debat over de toekomst van de sociale zekerheid na 2003. <i>Groupe de travail chargé de la préparation du débat sur l'avenir de la sécurité sociale après 2003.</i>	— Uiteenzetting van prof. dr. G. d'Alcantara (UFSIA) over de invloed van de bevolkingsevolutie op het verbruik van gezondheidszorgen gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Exposé du Prof. dr. G. d'Alcantara (UFSIA) concernant les impacts de l'évolution démographique sur la consommation des soins de santé suivi d'un échange de vues.</i>
44.	GZ-SO 92/93	23.03.1993	Adviescomité voor Europese Aangelegenheden (gemeenschappelijke vergadering met het Adviescomité van de Senaat). <i>Comité d'Avis chargé de Questions européennes (réunion commune avec le Comité d'Avis du Sénat).</i>	— Uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over het Belgische Voorzitterschap van de Europese Ministerraad (juli-december 1993), gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Exposé du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur la Présidence belge du Conseil de Ministres européen (juillet-décembre 1993), suivi d'un échange de vues.</i>
45.	GZ-SO 92/93	24.04.1993	Adviescomité voor Europese Aangelegenheden (gemeenschappelijke vergadering met het Adviescomité van de Senaat). <i>Comité d'Avis chargé de Questions européennes (réunion commune avec le Comité d'Avis du Sénat).</i>	— Verslag over het Belgische Voorzitterschap : a) Gedachtenwisseling met de Voorzitter van het Economisch en Sociaal Comité van de EG evenals met de Voorzitters van de verscheidene professionele groepen — Mevr. Tieman, Voorzitter van het ECOSOC van de EG heeft de prioriteiten uiteengezet ten aanzien van het Belgische Voorzitterschap b) Gedachtenwisseling met de Secretaris-generaal van het Europees milieubureau — de heer Van Ermen heeft de verwachtingen geuit ten aanzien van het Belgische Voorzitterschap. Na beide uiteenzettingen vond een gedachtenwisseling plaats. — <i>Rapport sur la Présidence belge :</i> a) <i>échange de vues avec le Président du Comité économique et social de la CE ainsi qu'avec les Présidents des différents groupes professionnels</i> — <i>Mme Tieman, président du CES de la CE a exposé les priorités de la présidence belge;</i> b) <i>échange de vues avec le Secrétaire général du Bureau européen de l'environnement</i> — <i>M. Van Ermen a exposé les attentes à l'égard de la Présidence belge.</i> <i>Les deux exposés ont été suivis d'un échange de vues.</i>
46.	GZ-SO 92/93	22.04.1993	Verenigde Commissies voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging (Kamer en Senaat). <i>Commissions réunies des Relations extérieures et de la Défense nationale (Chambre et Sénat).</i>	— Gedachtenwisseling met de heer B. Boutros-Ghali, Secretaris-generaal van de Verenigde Naties. — <i>Echange de vues avec M. B. Boutros-Ghali, Secrétaire général des Nations Unies.</i>
47.	GZ-SO 92/93	05.05.1993	Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen. <i>Commission des Relations extérieures.</i>	— Gedachtenwisseling over het beleid ten aanzien van Afrika. — <i>Echange de vues sur la politique vis-à-vis de l'Afrique.</i>

A. — Gedachtenwisselingen en uiteenzettingen (vervolg)

A. — Echanges de vues et exposés (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerpen — Objets
48.	GZ-SO 92/93	05.05.1993	Commissie voor de Sociale Zaken. <i>Commission des Affaires sociales.</i>	— Gedachtenwisseling met de Minister van Tewerkstelling en Arbeid over de problematiek die tijdens de nationale tewerkstellingsconferentie zal worden behandeld. — <i>Echange de vues avec le Ministre de l'Emploi et du Travail sur les problèmes qui seront examinés lors de la conférence nationale du travail.</i>
49.	GZ-SO 92/93	07.05.1993	Adviescomité voor Europese aangelegenheden (gemeenschappelijke vergadering met het Adviescomité van de Senaat). <i>Comité d'Avis chargé de Questions européennes (réunion commune avec le Comité d'Avis du Sénat).</i>	— Gedachtenwisseling met Mevr. J. Walgrave, Voorzitter van de Nationale Arbeidsraad en de heer Tollet, Voorzitter van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven (in het kader van het verslag van Mevr. A.-M. Lizin over het Belgische Voorzitterschap). — <i>Echange de vues avec Mme J. Walgrave, Président du Conseil national du Travail et M. Tollet, Président du Conseil central de l'économie (dans le cadre du rapport de Mme A.-M. Lizin sur la présidence belge).</i>
50.	GZ-SO 92/93	12.05.1993	Commissie voor de Justitie. <i>Commission de la Justice.</i>	— Wetsvoorstellen houdende wijziging van de procedures tot echtscheiding. De Commissie heeft een gedachtenwisseling gehad met Mevr. Donny, Ondervoorzitter van de Rechtbank van Eerste Aanleg. — <i>Propositions de loi modifiant les procédures en divorce. La Commission a eu un échange de vues avec Mme Donny, Vice-Président du Tribunal de Première Instance.</i>
51.	GZ-SO 92/93	19.05.1993	Commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt (gemeenschappelijke vergadering met de Commissie voor de Binnenlandse Zaken van de Senaat). <i>Commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique (réunion commune avec la Commission de l'Intérieur du Sénat).</i>	— Verslag van de Minister van Binnenlandse Zaken aan het Parlement betreffende de werking van de bewakings- en beveiligingssector in 1992. Na de uiteenzetting van de Minister van Binnenlandse Zaken heeft er een gedachtenwisseling plaatsgevonden. — <i>Rapport du Ministre de l'Intérieur au Parlement sur la situation des secteurs du gardiennage et de la sécurité en 1992. Après l'exposé du Ministre de l'Intérieur, un échange de vues a eu lieu.</i>
52.	GZ-SO 92/93	01.06.1993	Werkgroep belast met de voorbereiding van het debat over de toekomst van de sociale zekerheid na 2003. <i>Groupe de travail chargé de la préparation du débat sur l'avenir de la sécurité sociale après 2003.</i>	— Uiteenzetting van de heer J. Verstraeten, Administrateur-generaal van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers over de lange-termijnvooruitzichten inzake kinderbijslag, gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Exposé de M. J. Verstraeten, Administrateur général de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés sur les perspectives à long terme en matière d'allocations familiales, suivi d'un échange de vues.</i>
53.	GZ-SO 92/93	02.06.1993	Werkgroep belast met de voorbereiding van het debat over de toekomst van de sociale zekerheid na 2003. <i>Groupe de travail chargé de la préparation du débat sur l'avenir de la sécurité sociale après 2003.</i>	— Uiteenzetting van prof. M. Alaluf (ULB) over de evolutie op lange termijn van de uitgaven inzake werkloosheid, gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Exposé du professeur Alaluf (ULB) sur l'évolution à long terme des dépenses en matière de chômage, suivi d'un échange de vues.</i>

A. — Gedachtenwisselingen en uiteenzettingen (vervolg) |

A. — Echanges de vues et exposés (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerpen — Objets
54.	GZ-SO 92/93	02.06.1993	Verenigde Commissies voor de Landbouw en de Middenstand en voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu. <i>Commissions réunies de l'Agriculture et des Classes moyennes et de la Santé publique et de l'Environnement.</i>	— « Plan voor de totale kwaliteit van de keuring en de controle in de sektor van de eetwaren van dierlijke oorsprong ». Uiteenzettingen van de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw en van de Minister voor Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu, gevolgd door een gedachtenwisseling. — « Plan de qualité totale des expertises et contrôles dans le secteur des denrées alimentaires d'origine animale ». <i>Exposés du Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture et du Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, suivis d'un échange de vues.</i>
55.	GZ-SO 92/93	08.06.1993	Adviescomité voor Europese Aangelegenheden. <i>Comité d'Avis chargé de Questions européennes.</i>	— Gedachtenwisseling betreffende de parlementaire activiteiten in het kader van het Belgische Voorzitterschap van de EG. — <i>Echange de vues concernant les activités parlementaires dans le cadre de la présidence belge de la CE.</i>
56.	GZ-SO 92/93	16.06.1993	Gemeenschappelijke vergaderingen van de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en het Adviescomité voor Europese Aangelegenheden. <i>Réunions communes de la Commission des Relations extérieures et du Comité d'Avis chargé de Questions européennes.</i>	— Uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over de Top van Kopenhagen (21-22 juni 1993) gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Exposé du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur le Sommet de Copenhague (21-22 juin 1993) suivi d'un échange de vues.</i> — Uiteenzetting van de Eerste Minister over het Programma met betrekking tot het Belgische Voorzitterschap van de Europese Gemeenschap, gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Exposé du Premier Ministre, sur le programme de la Présidence belge de la Communauté européenne, suivi d'un échange de vues.</i>
57.	GZ-SO 92/93	29.06.1993	Gemeenschappelijke vergadering van de subcommissie van de commissie voor de Herziening van de Grondwet belast met het onderzoek van de Economische en sociale Rechten en de Werkgroep « Economische en Sociale Grondrechten » (Senaat). <i>Réunion commune de la sous-commission de la commission de la Révision de la Constitution chargée de l'examen des Droits économiques et sociaux et du Groupe de travail « Droits économiques et sociaux fondamentaux » (Sénat).</i>	— Gedachtenwisseling over de voorstellen tot invoering van economische en sociale grondrechten in de Grondwet die aanhangig zijn in de Kamer of de Senaat. — <i>Echange de vues sur les propositions d'insertion des droits économiques et sociaux dans la Constitution, pendantes à la Chambre ou au Sénat.</i>
58.	GZ-SO 92/93	08.07.1993	Gemengde werkgroep Kamer en Senaat « Politie- en Inlichtingendiensten ». <i>Groupe de travail mixte Chambre et Sénat « Services de Police et de Renseignements ».</i>	— Gedachtenwisseling over het huishoudelijk reglement van de Vaste Comités. — <i>Echange de vues au sujet du règlement d'ordre intérieur des Comités permanents.</i>
59.	GZ-SO 92/93	12.07.1993	Commissie voor de Landsverdediging. <i>Commission de la Défense nationale.</i>	— Uiteenzetting van de Minister van Landsverdediging en gedachtenwisseling over de evolutie van de internationale betrokkenheid van Landsverdediging. — <i>Exposé du Ministre de la Défense nationale et échange de vues sur l'évolution de l'engagement international de la Défense nationale.</i>

A. — Gedachtenwisselingen en uiteenzettingen (vervolg) |

A. — Echanges de vues et exposés (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerpen — Objets
60.	GZ-SO 92-93	14.07.1993	Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen (Gemeenschappelijke vergadering met de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van de Senaat). <i>Commission des Relations extérieures (réunion commune avec la Commission des Relations extérieures du Sénat).</i>	— Uiteenzetting van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over het jaarverslag betreffende het Overlevingsfonds, in aanwezigheid van de heer Al-Sultan, Voorzitter van IFAD, gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Exposé du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement sur le rapport annuel concernant le Fonds de Survie, en présence de Monsieur Al-Sultan, Président du FIDA, suivi d'un échange de vues.</i>
61.	GZ-SO 92-93	23.09.1993	Werkgroep van de Controlecommissie belast met de evaluatie van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen. <i>Groupe de travail de la Commission de contrôle chargé d'évaluer la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ainsi qu'au financement et à la comptabilité des partis politiques.</i>	— Gedachtenwisseling over de ontwerp-wetsvoorstellen over de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor andere verkiezingen dan deze voor de Wetgevende Kamers en de provincieraden. — <i>Echange de vues sur les projets de propositions de loi relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales pour les élections autres que les élections législatives et provinciales.</i>
62.	GZ-SO 92-93	28.09.1993	Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen (gemeenschappelijke vergadering met de Commissie voor de Ontwikkelingssamenwerking van de Senaat). <i>Commission des Relations extérieures (réunion commune avec la Commission de la Coopération au Développement du Sénat).</i>	— Gedachtenwisseling over het Jaarverslag betreffende het Overlevingsfonds (Voortzetting). — <i>Echange de vues sur le Rapport annuel concernant le Fonds de Survie (Continuation).</i>
63.	GZ-SO 92-93	29.09.1993	Commissie voor de Infrastructuur. <i>Commission de l'Infrastructure.</i>	— Gedachtenwisseling over het Witboek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen betreffende de toekomstige ontwikkeling van het gemeenschappelijk vervoersbeleid. — <i>Echange de vues sur le Livre blanc de la Commission des Communautés européennes relatif au développement futur de la politique commune des transports.</i>
64.	GZ-SO 92-93	05.10.1993	Commissie voor de Infrastructuur. <i>Commission de l'Infrastructure.</i>	— Gedachtenwisseling over het Witboek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen betreffende de toekomstige ontwikkeling van het gemeenschappelijk vervoersbeleid (Sluiting). — <i>Echange de vues sur le Livre blanc de la Commission des Communautés européennes relatif au développement futur de la politique commune des transports (Clôture).</i>
65.	GZ-SO 92-93	06.10.1993	Bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de Parlementaire werkzaamheden. <i>Commission spéciale du Règlement et de la Réforme du Travail parlementaire.</i>	— Gedachtenwisseling over de voorstellen tot wijziging van het Reglement, met het oog op de tenuitvoerlegging van de resolutie met betrekking tot de verbetering van de parlementaire werkzaamheden. — <i>Echange de vues sur les propositions de modification du Règlement, en vue de la mise en application de la résolution relative à l'amélioration du travail parlementaire.</i>

A. — Gedachtenwisselingen en uiteenzettingen (vervolg) |

A. — Echanges de vues et exposés (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerpen — Objets
66.	GZ-SO 93-94	12.10.1993	Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden. <i>Comité d'Avis chargé de Questions Européennes.</i>	— Uiteenzetting van de heer W. Claes, Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, betreffende de Raad van Ministers van de EG. — Algemene Zaken van 4-5 oktober 1993 gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Exposé de M. W. Claes, Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, au sujet du Conseil des Ministres européens. — Affaires générales des 4 et 5 octobre 1993 suivi d'un échange de vues.</i>
67.	GZ-SO 93-94	12.10.1993	Commissie voor de Landsverdediging. <i>Commission de la Défense nationale.</i>	— Uiteenzetting van de Minister van Landsverdediging over de Belgische deelname aan de VN-operaties. — <i>Exposé du Ministre de la Défense nationale sur la participation belge aux opérations ONU.</i>
68.	GZ-SO 93-94	14.10.1993	Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden. <i>Comité d'Avis chargé de Questions Européennes.</i>	— Ontmoeting met een afvaardiging van de Commissie voor Europese Aangelegenheden van de Hongaarse Nationale Assemblée gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Rencontre avec une délégation de la Commission des Affaires européennes de l'Assemblée nationale hongroise suivie d'un échange de vues.</i>
69.	GZ-SO 93-94	19.10.1993	Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden. <i>Comité d'Avis chargé de Questions Européennes.</i>	— Gedachtenwisseling met de heer W. Claes, Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, betreffende de Raad van Ministers van de EG. — Algemene Zaken van 4-5 oktober 1993. — <i>Echange de vues avec M. W. Claes, Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, au sujet du Conseil des Ministres européens. — Affaires générales des 4 et 5 octobre 1993.</i>
70.	GZ-SO 93-94	21.10.1993	Werkgroep van de Controlecommissie belast met de evaluatie van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen. <i>Groupe de travail de la Commission de contrôle chargé d'évaluer la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ainsi qu'au financement et à la comptabilité des partis politiques.</i>	— Gedachtenwisseling met betrekking tot de ontwerp-wetsvoorstellen over de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor andere verkiezingen dan deze voor de Wetgevende Kamers en de provincieraden. — <i>Echange de vues sur les projets de propositions de loi relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales pour les élections autres que les élections législatives et provinciales.</i>
71.	GZ-SO 93-94	22.10.1993	Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen (gemeenschappelijke vergadering met de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van de Senaat). <i>Commission des Relations extérieures (réunion commune avec la Commission des Relations extérieures du Sénat).</i>	— Gedachtenwisseling met vertegenwoordigers van de inheemse volkeren. — <i>Echange de vues avec des représentants des peuples indigènes.</i>
72.	GZ-SO 93-94	26.10.1993	Gemeenschappelijke vergadering van het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden en de Commissie voor de Financiën (gemeenschappelijke vergadering met de overeenstemmende commissies van de Senaat). <i>Réunion commune du Comité d'avis chargé de Questions Européennes et de la Commission des Finances (réunion commune avec les commissions correspondantes du Sénat).</i>	— Gedachtenwisseling met de Minister van Financiën betreffende de Raad van Ministers van de EG (ECOFIN-Raad) van 25 oktober 1993. — <i>Echange de vues avec le Ministre des Finances au sujet du Conseil des Ministres européens (Conseil ECOFIN) du 25 octobre 1993.</i> — Uiteenzetting van de Eerste Minister over de Buitengewone Europese Top van 29 oktober 1993 te Brussel. — <i>Exposé du Premier Ministre, sur le Sommet européen extraordinaire du 29 octobre 1993 à Bruxelles.</i>

A. — Gedachtenwisselingen en uiteenzettingen (vervolg) |

A. — Echanges de vues et exposés (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerpen — Objets
73.	GZ-SO 93-94	26.10.1993	Commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu. <i>Commission de la Santé publique et de l'environnement.</i>	— Gedachtenwisseling over het Belgisch Voorzitterschap van de EG. — <i>Echange de vues sur la Présidence belge de la CE.</i>
74.	GZ-SO 93-94	26.10.1993	Gemeenschappelijke vergadering van de Commissie voor de Sociale Zaken, de Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs en de Nationale wetenschappelijke en culturele instellingen en de Werkgroep belast met de voorbereiding van het debat over de toekomst van de sociale zekerheid na 2003. <i>Réunion commune de la Commission des Affaires sociales, la Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education et des Institutions scientifiques et culturelles nationales et du Groupe de travail chargé de la préparation du débat sur l'avenir de la Sécurité sociale après 2003.</i>	— Uiteenzetting van de heer Verplaetse, Gouverneur van de Nationale Bank van België over de bevindingen van de Commissie van deskundigen ten behoeve van het pact voor de werkgelegenheid, het concurrentievermogen en de sociale zekerheid, gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Exposé de M. Verplaetse, Gouverneur de la Banque Nationale de Belgique sur les constatations de la Commission d'experts sur le pacte pour l'emploi, la compétitivité et la sécurité sociale, suivi d'un échange de vues.</i>
75.	GZ-SO 93-94	27.10.1993	Commissie voor de Landsverdediging. <i>Commission de la Défense nationale.</i>	— Gedachtenwisseling over de Belgische deelname aan VN-operaties. — <i>Echange de vues sur la participation belge aux opérations ONU.</i>
76.	GZ-SO 93-94	09.11.1993	Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen (gemeenschappelijke vergadering met de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van de Senaat). <i>Commission des Relations extérieures (réunion commune avec la commission des Relations extérieures du Sénat).</i>	— Gedachtenwisseling met de heer Y. ARAFAT, Voorzitter van de PLO. — <i>Echange de vues avec M. Y. ARAFAT, Président de l'OLP.</i>
77.	GZ-SO 93-94	09.11.1993	Gemeenschappelijke vergadering van het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden en de Commissie voor de Sociale Zaken (gemeenschappelijke vergadering met de overeenstemmende commissies van de Senaat). <i>Réunion commune du Comité d'avis chargé de Questions Européennes et de la Commission des Affaires sociales (réunion commune avec les commissions correspondantes du Sénat).</i>	— Gedachtenwisseling met de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, over de tewerkstellingsproblematiek in de Europese Gemeenschap. — <i>Echange de vues avec le Ministre de l'Emploi et du Travail, relatif à la problématique de l'emploi dans la Communauté européenne.</i>
78.	GZ-SO 93-94	10.11.1993	Commissie voor de Landsverdediging. <i>Commission de la Défense nationale.</i>	— Gedachtenwisseling over de Belgische deelname aan VN-operaties. (Voortzetting). — <i>Echange de vues sur la participation belge aux opérations ONU. (Continuation).</i>

A. — Gedachtenwisselingen en uiteenzettingen (vervolg)

A. — Echanges de vues et exposés (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerpen — Objets
79.	GZ-SO 93-94	23.11.1993	Werkgroep van de Controlecommissie belast met de evaluatie van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen. <i>Groupe de travail de la Commission de contrôle chargé d'évaluer la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques.</i>	— Gedachtenwisseling over een technische nota en ontwerp-wetsvoorstellen. (Voortzetting). — <i>Echange de vues sur une note technique et des projets de propositions de loi. (Continuation).</i>
80.	GZ-SO 93-94	23.11.1993	Verenigde Commissies voor de Justitie en voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu. <i>Commissions réunies de la Justice et de la Santé publique et de l'Environnement.</i>	— Gedachtenwisseling over het tussentijds verslag van de Nationale Commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking (wet van 13 augustus 1990), n° 1171/1. — <i>Echange de vues sur le rapport intérimaire de la Commission nationale d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse (loi du 13 août 1990), n° 1171/1.</i>
81.	GZ-SO 93-94	25.11.1993	Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen (gemeenschappelijke vergadering met de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van de Senaat). <i>Commission des Relations extérieures (réunion commune avec la Commission des Relations extérieures du Sénat).</i>	— Gedachtenwisseling met de heer Ngirabatware, Minister van het Plan van Rwanda. — <i>Echange de vues avec M. Ngirabatware, Ministre du Plan du Rwanda.</i>
82.	GZ-SO 93-94	03.12.1993	Commissie voor de Landsverdediging (gemeenschappelijke vergadering met de Commissie voor de Landsverdediging van de Senaat). <i>Commission de la Défense nationale (réunion commune avec la Commission de la Défense du Sénat).</i>	— Voorstelling door de Minister van Landsverdediging van het verslag van de Onderzoekscommissie « Somalie » en gedachtenwisseling. — <i>Présentation par le Ministre de la Défense nationale du rapport de la Commission d'enquête « Somalie » suivie d'un échange de vues.</i>
83.	GZ-SO 93-94	08.01.1993	Gemeenschappelijke vergaderingen van de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en van het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden (gemeenschappelijke vergaderingen met de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden van de Senaat). <i>Réunions communes de la Commission des Relations extérieures et du Comité d'avis chargé de Questions Européennes (réunions communes avec la Commission des Relations extérieures et le Comité d'avis chargé de Questions européennes du Sénat).</i>	— Gedachtenwisseling met de heer Giscard d'Estaing, Voorzitter van de Commissie voor de Buitenlandse Zaken van de Franse Nationale Assemblée. — <i>Echange de vues avec M. Giscard d'Estaing, Président de la Commission des Affaires étrangères de l'Assemblée nationale.</i>

A. — Gedachtenwisselingen en uiteenzettingen (vervolg) |

A. — Echanges de vues et exposés (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerpen — Objets
84.	GZ-SO 93-94	14.12.1993	Wergroep van de Controlecommissie belast met de evaluatie van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen. <i>Groupe de travail de la Commission de contrôle chargée d'évaluer la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques.</i>	— Gedachtenwisseling over de volgende ontwerp teksten : 1. Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen. (Tweede lezing). 2. Wetsvoorstel betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement. (Tweede lezing). — <i>Echange de vues sur les projets de textes suivants :</i> 1. <i>Proposition de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (Deuxième lecture).</i> 2. <i>Proposition de loi relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales pour l'élection du Parlement européen. (Deuxième lecture).</i>
85.	GZ-SO 93-94	20.12.1993	Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden (gemeenschappelijke vergadering met het Adviescomité van de Senaat). <i>Comité d'avis chargé de Questions Européennes (réunion commune avec le Comité d'avis du Sénat).</i>	— Gedachtenwisseling met de Minister van Binnenlandse Zaken en van Ambtenarenzaken over het Verslag van de Europese Raad van Ministers over de derde pijler van het Verdrag van Maastricht. — <i>Echange de vues avec le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique sur le Rapport du Conseil des Ministres européens relatif au troisième pilier du Traité de Maastricht.</i>
86.	GZ-SO 93-94	21.12.1993	Gemeenschappelijke vergadering van de Commissie Buitenlandse Betrekkingen en van het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden (gemeenschappelijke vergadering met het Adviescomité van de Senaat). <i>Réunion commune de la Commission des Relations extérieures et du Comité d'avis chargé de Questions Européennes (réunion commune avec le Comité d'avis du Sénat).</i>	— Uiteenzetting van de Eerste Minister over de resultaten van de Europese Top te Brussel van 10 en 11 december 1993 gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Exposé du Premier Ministre sur le Sommet européen de Bruxelles du 10 et 11 décembre 1993 suivi d'un échange de vues.</i>
87.	GZ-SO 93-94	21.12.1993	Gemeenschappelijke vergaderingen van de Commissie voor de Sociale Zaken en van de Werkgroep belast met de voorbereiding van het debat over de toekomst van de sociale zekerheid na 2003 (gemeenschappelijke vergaderingen met de Commissies voor de Sociale aangelegenheden en voor de Financiën van de Senaat). <i>Réunions communes de la Commission des Affaires sociales et du Groupe de travail chargé de la préparation du débat sur l'avenir de la sécurité sociale après 2003 (réunions communes avec les Commissions des Affaires sociales et des Finances du Sénat).</i>	— Uiteenzetting van de Minister van Pensioenen over de resultaten van de Ronde Tafel over de toekomst van de pensioenen en over de daaruit voortvloeiende beleidsconclusies gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Exposé du Ministre des Pensions sur les résultats de la Table ronde sur l'avenir des pensions et sur les conclusions qui en résultent pour la politique à suivre, suivi d'un échange de vues.</i>

A. — Gedachtenwisselingen en uiteenzettingen (vervolg) |

A. — Echanges de vues et exposés (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerpen — Objets
88.	GZ-SO 93-94	19.01.1994	Commissie voor de Comptabiliteit. <i>Commission de la Comptabilité.</i>	— Rekeningen 1993 en ontwerp van begroting van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten voor het begrotingsjaar 1994. Rekeningen 1993 en ontwerp van begroting van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten voor het begrotingsjaar 1994. a) Gedachtenwisseling met een afvaardiging van de Gemengde Werkgroep (Kamer-Senaat). b) Uiteenzettingen van de voorzitters van de Vaste Comités. — <i>Comptes 1993 et projet de budget du Comité Permanent de contrôle des services de police pour l'année budgétaire 1994.</i> <i>Comptes 1993 et projet de budget du Comité Permanent de contrôle des services de renseignements pour l'année budgétaire 1994.</i> a) <i>Echange de vues avec une délégation du Groupe de travail mixte (Chambre-Sénat).</i> b) <i>Exposés des présidents des Comités Permanents.</i>
89.	GZ-SO 93-94	19.01.1994	Commissie voor de Landbouw en de Middenstand. <i>Commission de l'Agriculture et des Classes moyennes.</i>	— Uiteenzetting van de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw over het GATT-akkoord en over de uitvoering van de « Beleidsnota inzake landbouw » (goedgekeurd door de Ministerraad van 4 juni 1993) gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Exposé du Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture sur l'accord du GATT et sur la mise en œuvre de la « Note politique concernant l'agriculture » (approuvé par le Conseil des Ministres du 4 juin 1993) suivi d'un échange de vues.</i>
90.	GZ-SO 93-94	19.01.1994	Commissie voor de Infrastructuur. <i>Commission de l'Infrastructure.</i>	— Balans van het Belgisch Voorzitterschap in verband met vervoer en telecommunicatie. De Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven heeft de twee reeds vroeger rondgedeelde nota's met een uiteenzetting aangevuld. Er heeft een gedachtenwisseling plaatsgevonden. — <i>Bilan de la présidence belge en matière de transports et de télécommunications.</i> <i>Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques a complété les deux notes déjà communiquées précédemment, par un exposé.</i> <i>Un échange de vues a eu lieu.</i>
91.	GZ-SO 93-94	19.01.1994	Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen (gemeenschappelijke vergadering met de Commissie voor de Ontwikkelings-samenwerking van de Senaat). <i>Commission des Relations extérieures (réunion commune avec la Commission de la Coopération au Développement du Sénat).</i>	— Beleidsnota van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over de inheemse volkeren. (Voorstelling door de Staatssecretaris en gedachtenwisseling). — <i>Note politique du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement sur les peuples autochtones.</i> (Présentation par le Secrétaire d'Etat et échange de vues).
92.	GZ-SO 93-94	20.01.1994	Subcommissie « Echtscheiding » van de Commissie voor de Justitie. <i>Sous-Commission « Divorce » de la Commission de la Justice.</i>	— Onderhoud met Mevrouw Dekeuwer-Defossez, Professor aan de Rechtsfaculteit van Rijsel. — <i>Echange de vues avec Mme Dekeuwer-Defossez, Professeur à la Faculté de droit de Lille.</i>

A. — Gedachtenwisselingen en uiteenzettingen (vervolg)

A. — Echanges de vues et exposés (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerpen — Objets
93.	GZ-SO 93-94	02.02.1994	Commissie voor de Sociale Zaken (gemeenschappelijke vergadering met de Commissie voor de Sociale Aangelegenheden van de Senaat). <i>Commission des Affaires sociales (réunion commune avec la Commission des Affaires sociales du Sénat).</i>	— Uiteenzetting van de heer Jadot, Voorzitter van de Algemene Raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, over het verslag betreffende de eenvormige toepassing van de wetgeving in heel het land, gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Exposé de M. Jadot, Président du Conseil général de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie invalidité sur le rapport relatif à l'application uniforme de la législation dans l'ensemble du pays, suivi d'un échange de vues.</i>
94.	GZ-SO 93-94	02.02.1994	Commissie voor de Landbouw en de Middenstand. <i>Commission de l'Agriculture et des Classes moyennes.</i>	— Gedachtenwisseling met de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw over het GATT-akkoord en over de uitvoering van de « Beleidsnota inzake landbouw » (goedgekeurd door de Ministerraad van 4 juni 1993). (Voortzetting). — <i>Echange de vues avec le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture sur l'accord du GATT et sur la mise en œuvre de la « Note politique concernant l'agriculture » (approuvée par le Conseil des Ministres du 4 juin 1993). (Continuation).</i>
95.	GZ-SO 93-94	02.02.1994	Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden (gemeenschappelijke vergadering met het Adviescomité van de Senaat). <i>Comité d'avis chargé de Questions Européennes (réunion commune avec le Comité d'avis du Sénat).</i>	— Gedachtenwisseling met de Minister van Buitenlandse Handel en van Europese Zaken over de stand van zaken in verband met het Schengenakkoord. — <i>Echange de vues avec le Ministre du Commerce extérieur et Ministre des Affaires européennes, sur l'état de la question concernant l'accord de Schengen.</i>
96.	GZ-SO 93-94	15.02.1994	Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden (gemeenschappelijke vergaderingen met het Adviescomité van de Senaat). <i>Comité d'avis chargé de Questions Européennes (réunions communes avec le Comité d'avis du Sénat).</i>	1. Gedachtenwisseling met de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over : — de uitvoering van de beslissingen van de Top van Brussel; — de uitbreiding van de Europese Unie; — de uitvoering van het Witboek over economische groei, tewerkstelling en concurrentiekracht; — de rol van België in de « Trojka » tijdens het Griekse Voorzitterschap. 2. Gedachtenwisseling met de heer Ph. de Schoutheete de Tervarent, Permanent Vertegenwoordiger van België bij de EG, en de heer J. De Bock, Adjunct-Permanent Vertegenwoordiger, over de belangrijkste voorstellen in het wetgevend programma van de Europese Commissie. 1. <i>Echange de vues avec le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur :</i> — <i>la mise en application des décisions du sommet de Bruxelles;</i> — <i>l'élargissement de l'Union européenne;</i> — <i>la mise en application du « Livre Blanc » relative à la croissance économique, l'emploi et la compétitivité;</i> — <i>le rôle de la Belgique au sein de la « Troïka » pendant la présidence grecque.</i> 2. <i>Echange de vues avec M. Ph. de Schoutheete de Tervarent, représentant permanent de la Belgique auprès de la CE et M. J. De Bock, représentant permanent adjoint au sujet des principales propositions figurant au programme législatif de la Commission européenne.</i>

A. — Gedachtenwisselingen en uiteenzettingen (vervolg)

A. — Echanges de vues et exposés (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerpen — Objets
97.	GZ-SO 93-94	16.02.1994	Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen (gemeenschappelijke vergadering met de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van de Senaat). <i>Commission des Relations extérieures (réunion commune avec la commission des Relations extérieures du Sénat).</i>	— Gedachtenwisseling met een Roemeense parlementaire afvaardiging. — <i>Echange de vues avec une délégation parlementaire roumaine.</i>
98.	GZ-SO 93-94	23.02.1994	Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen (gemeenschappelijke vergadering met de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van de Senaat). <i>Commission des Relations extérieures (réunion commune avec la commission des Relations extérieures du Sénat).</i>	— Gedachtenwisseling met een Tsjechische parlementaire afvaardiging. — <i>Echange de vues avec une délégation parlementaire tchèque.</i>
99.	GZ-SO 93-94	01.03.1994	Adviescomité voor Maatschappelijke Emancipatie. <i>Comité d'avis pour l'Emancipation sociale.</i>	— Gedachtenwisseling met de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, over de geleidelijke vermindering van de aanvulende werkloosheidsuitkering van de onvrijwillige deeltijdse werknemers (koninklijk besluit van 25 mei 1993) en de mogelijke gevolgen hiervan op de maatschappelijke positie van de vrouw. — <i>Echange de vues avec la Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, sur la suppression progressive des allocations complémentaires de chômage des travailleurs à temps partiel involontaires (arrêté royal du 25 mai 1993) et ses conséquences possibles sur la position des femmes dans la société.</i>
100.	GZ-SO 93-94	01.03.1994	Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden (gemeenschappelijke vergadering met het Adviescomité van de Senaat). <i>Comité d'avis chargé de Questions Européennes (réunion commune avec le Comité d'avis du Sénat).</i>	— Gedachtenwisseling met de Minister van Financiën over : 1. de belangrijke problemen te behandelen door de ECOFIN-Raad tijdens het Griekse Voorzitterschap; 2. de richtsnoeren opgesteld door de ECOFIN-Raad in het raam van artikel 103 van het Verdrag over de Europese Unie. — <i>Echange de vues avec le Ministre des Finances sur :</i> 1. <i>les problèmes importants à traiter par le Conseil ECOFIN pendant la présidence grecque;</i> 2. <i>les orientations conçues par le Conseil ECOFIN dans le cadre de l'article 103 du Traité sur l'Union européenne.</i>
101.	GZ-SO 93-94	02.03.1994	Commissie voor de Sociale Zaken (gemeenschappelijke vergadering met de Commissie voor de Sociale Aangelegenheden van de Senaat). <i>Commission des Affaires sociales (réunion commune avec la Commission des Affaires sociales du Sénat).</i>	— Gedachtenwisseling met de heer Jadot, Voorzitter van de Algemene Raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, over het verslag betreffende de ééenvormige toepassing van de wetgeving in heel het land (Voortzetting). — <i>Echange de vues avec M. Jadot, Président du Conseil général de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie invalidité sur le rapport relatif à l'application uniforme de la législation dans l'ensemble du pays (Continuation).</i>
102.	GZ-SO 93-94	15.03.1994	Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen. <i>Commission des Relations extérieures.</i>	— Gedachtenwisseling met de heer Riedel TELGE, Ambassadeur van Guatemala. — <i>Echange de vues avec M. Riedel TELGE, Ambassadeur du Guatemala.</i>

A. — Gedachtenwisselingen en uiteenzettingen (vervolg)

A. — Echanges de vues et exposés (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerpen — Objets
103.	GZ-SO 93-94	15.03.1994	Adviescomité voor Maatschappelijke Emancipatie. <i>Comité d'avis pour l'Emancipation sociale.</i>	— Gedachtenwisseling over de gewaarborgde vertegenwoordiging van vrouwen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen. — <i>Echange de vues relatif à la représentation garantie des femmes sur les listes des candidatures aux élections.</i>
104.	GZ-SO 93-94	15.03.1994	Gemeenschappelijke vergadering van de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, de commissie voor de Landsverdediging en het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden (gemeenschappelijke vergadering met de overeenstemmende commissies van de Senaat). <i>Réunion commune de la Commission des Relations extérieures, de la Commission de la Défense nationale et du Comité d'avis chargé de Questions Européennes (réunion commune avec les commissions correspondantes du Sénat).</i>	— Uiteenzetting van luitenant-generaal BRICQUEMONT, Bevelhebber van het 1 ^o Belgische Legerkorps en Opperbevelhebber van de Belgische Strijdkrachten in Duitsland, over zijn mandaat als Bevelhebber van de UNPROFOR in Bosnië-Herzegovina, gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Exposé du lieutenant général BRICQUEMONT, Commandant du 1^{er} Corps d'armée belge et commandant en chef des Forces belges en Allemagne, sur son mandat de commandant de la FORPRONU en Bosnie-Herzégovine, suivi d'un échange de vues.</i>
105.	GZ-SO 93-94	16.03.1994	Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden (gemeenschappelijke vergadering met het Adviescomité van de Senaat en in aanwezigheid van een Spaanse parlementaire delegatie). <i>Comité d'avis chargé de Questions Européennes (réunion commune avec le Comité d'avis du Sénat et en présence d'une délégation parlementaire espagnole).</i>	— Uiteenzetting van de heer Herman, lid van het Europees Parlement over zijn rapport « De Grondwet van de Europese Unie ». — <i>Exposé de M. Herman, membre du Parlement européen sur son rapport « La Constitution de l'Union européenne ».</i>
106.	GZ-SO 93-94	23.03.1994	Commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu. <i>Commission de la Santé publique et de l'Environnement.</i>	— Gedachtenwisseling met de leden van de Commissie voor het Leefmilieu van het Finse Parlement over het beleid van de Europese Unie en België op het stuk van leefmilieu. — <i>Echange de vues avec la Commission de l'Environnement du Parlement finlandais sur la politique de l'Union européenne et de la Belgique en matière d'environnement.</i>
107.	GZ-SO 93-94	25.03.1994	Commissie voor de Begroting. <i>Commission du Budget.</i>	— Opties genomen door de Regering tijdens de begrotingscontrole. Uiteenzettingen door de Eerste Minister, de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, en door de Ministers van Financiën en van Sociale Zaken. — <i>Options retenues par le Gouvernement au cours du contrôle budgétaire.</i> <i>Exposés de M. le Premier Ministre, de M. le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de MM. les Ministres des Finances et des Affaires sociales.</i>
108.	GZ-SO 93-94	30.03.1994	Werkgroep belast met de voorbereiding van het debat over de toekomst van de sociale zekerheid na 2003. <i>Groupe de travail chargé de la préparation du débat sur l'avenir de la sécurité sociale après 2003.</i>	— Uiteenzetting van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid over de toekomstige ontwikkelingen inzake werkgelegenheid en werkloosheid, gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Exposé de la Ministre de l'Emploi et du Travail sur l'évolution future en matière d'emploi et de chômage, suivi d'un échange de vues.</i>

A. — Gedachtenwisselingen en uiteenzettingen (vervolg) |

A. — Echanges de vues et exposés (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerpen — Objets
109.	GZ-SO 93-94	11.04.1994	Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen. <i>Commission des Relations extérieures.</i>	— Uiteenzetting van de Regering over de gebeurtenissen in Rwanda, gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Exposé du Gouvernement sur les événements qui se sont produits au Rwanda, suivi d'un échange de vues.</i>
110.	GZ-SO 93-94	11.04.1994	Commissie voor de Landsverdediging. <i>Commission de la Défense nationale.</i>	— Uiteenzetting van de Minister van Landsverdediging over de evolutie van de toestand in Rwanda, gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Exposé du Ministre de la Défense nationale sur l'évolution de la situation au Rwanda, suivi d'un échange de vues.</i>
111.	GZ-SO 93-94	20.04.1994	Commissie voor de Herziening van de Grondwet, voor de Institutionele Hervormingen en voor de Regeling van Conflicten. <i>Commission de Révision de la Constitution, des Réformes institutionnelles et du Règlement des conflits.</i>	— Gedachtenwisseling met de Commissie voor de Staatszaken van het Finse Parlement over de hervorming van de Belgische Staat. — <i>Echange de vues avec la Commission des Affaires d'Etat du Parlement finlandais, sur la réforme de l'Etat belge.</i>
112.	GZ-SO 93-94	26.04.1994	Werkgroep belast met de voorbereiding van het debat over de toekomst van de sociale zekerheid na 2003. <i>Groupe de travail chargé de la préparation du débat sur l'avenir de la sécurité sociale après 2003.</i>	— Uiteenzetting van de Minister van Sociale Zaken over de toekomst van het kinderbijslagstelsel, gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Exposé de la Ministre des Affaires sociales sur l'avenir du secteur des allocations familiales suivi d'un échange de vues.</i>
113.	GZ-SO 93-94	26.04.1994	Werkgroep belast met de voorbereiding van het debat over de toekomst van de sociale zekerheid na 2003. <i>Groupe de travail chargé de la préparation du débat sur l'avenir de la sécurité sociale après 2003.</i>	— Uiteenzetting van de Minister van Sociale Zaken over de toekomst van de sector van de geneeskundige verzorging. — <i>Exposé de la Ministre des Affaires sociales sur l'avenir du secteur des soins de santé.</i>
114.	GZ-SO 93-94	27.04.1994	Commissie voor de Infrastructuur. <i>Commission de l'Infrastructure.</i>	— Gedachtenwisseling met de heer Schouppe, gedelegeerd bestuurder van de NMBS. — <i>Echange de vues avec M. Schouppe, Administrateur délégué de la SNCB.</i>
115.	GZ-SO 93-94	10.05.1994	Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen (gemeenschappelijke vergadering met de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van de Senaat). <i>Commission des Relations extérieures (réunion commune avec la Commission des Relations extérieures du Sénat).</i>	— Verslag van de regering aan het Parlement over de toepassing van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie. Inleidende uiteenzettingen van de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken en van de Minister van Buitenlandse Handel, gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Rapport du gouvernement au Parlement sur l'application de la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente.</i> <i>Exposés introductifs du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et du Ministre du Commerce extérieur, suivi d'un échange de vues.</i>

A. — Gedachtenwisselingen en uiteenzettingen (vervolg)

A. — Echanges de vues et exposés (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerpen — Objets
116.	GZ-SO 93-94	10.05.1994	Commissie voor de Sociale Zaken (gemeenschappelijke vergadering met de Commissie voor de Sociale Aangelegenheden van de Senaat). <i>Commission des Affaires sociales (réunion commune avec la Commission des Affaires sociales du Sénat).</i>	— Financiering van de ziekenhuizen. Uiteenzettingen van de heer J. Beeckmans, opdrachthouder bij het Kabinet van de Minister van Sociale Zaken en van de heren C. Decoster, directeur-generaal, en T. Tasiaux, inspecteur-generaal bij het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu, gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Financement des hôpitaux.</i> <i>Exposés de M. J. Beeckmans, chargé de mission au Cabinet du Ministre des Affaires sociales et de MM. Decoster, directeur général, et F. Tasiaux, inspecteur général du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement, suivi d'un échange de vues.</i>
117.	GZ-SO 93-94	24.05.1994	Commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt (gemeenschappelijke vergadering met de Commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden van de Senaat). <i>Commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique (réunion commune avec la Commission de l'Intérieur du Sénat).</i>	— Gedachtenwisseling in het kader van de bespreking van het verslag van de Minister van Binnenlandse Zaken aan het Parlement betreffende : 1. de werking van de bewakings- en beveiligingssector in 1993; 2. de werking van de sector van de privé-detectives in 1993. — <i>Echange de vues dans le cadre de la discussion du rapport du Ministre de l'Intérieur au Parlement sur :</i> 1. <i>la situation des secteurs du gardiennage et de la sécurité en 1993;</i> 2. <i>la situation du secteur des détectives privés en 1993.</i>
118.	GZ-SO 93-94	25.05.1994	Commissie voor de Naturalisaties. <i>Commission des Naturalisations.</i>	— Gedachtenwisseling over de voorstellen tot wijziging van de naturalisatieprocedure. Onderzoek van de verschillende denkpijsten. — <i>Echange de vues au sujet des propositions de modification des procédures de naturalisation. Examen des différentes pistes à suivre.</i>
119.	GZ-SO 93-94	25.05.1994	Werkgroep belast met de voorbereiding van het debat over de toekomst van de sociale zekerheid na 2003. <i>Groupe de travail chargé de la préparation du débat sur l'avenir de la sécurité sociale après 2003.</i>	— Gedachtenwisseling over de toekomst van de sector van de geneeskundige verzorging. (Voortzetting). — <i>Echange de vues sur l'avenir du secteur des soins de santé. (Continuation).</i>
120.	GZ-SO 93-94	01.06.1994	Werkgroep belast met het onderzoek van de bespoediging van de naturalisatieprocedure. <i>Groupe de travail chargé d'examiner l'accélération de la procédure de naturalisation.</i>	— Onderzoek van de verschillende denkpijsten. Gedachtenwisseling over het ontwerp van wetsvoorstel van de heer Swennen tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit. — <i>Examen des différentes pistes à suivre. Echange de vues sur le projet de proposition de loi de M. Swennen modifiant le Code de la nationalité belge.</i>
121.	GZ-SO 93-94	08.06.1994	Werkgroep belast met de voorbereiding van het debat over de toekomst van de sociale zekerheid na 2003. <i>Groupe de travail chargé de la préparation du débat sur l'avenir de la sécurité sociale après 2003.</i>	— Gedachtenwisseling over de toekomst van het kinderslagstelsel. (Voortzetting). — <i>Echange de vues sur l'avenir du secteur des allocations familiales. (Continuation).</i>
122.	GZ-SO 93-94	15.06.1994	Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden. <i>Comité d'avis chargé de Questions Européennes.</i>	— De implicaties van de uitbreiding van de Europese Unie tot Zweden, Noorwegen, Finland en Oostenrijk. Uiteenzetting door de heer Ph. de Schoutheete de Tervarent, Permanent vertegenwoordiger van België bij de Europese Gemeenschappen gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Les implications de l'élargissement de l'Union européenne à la Suède, la Norvège, la Finlande et l'Autriche.</i> <i>Exposé par M. Ph. de Schoutheete de Tervarent, Représentant permanent de la Belgique auprès des Communautés européennes suivi d'un échange de vues.</i>

A. — Gedachtenwisselingen en uiteenzettingen (vervolg)

A. — Echanges de vues et exposés (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerpen — Objets
123.	GZ-SO 93-94	21.06.1994	Gemeenschappelijke vergadering van de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en van het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden (gemeenschappelijke vergadering met de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden van de Senaat). <i>Réunion commune de la Commission des Relations extérieures et du Comité d'avis chargé de Questions Européennes (réunion commune avec la Commission des Relations extérieures et le Comité d'avis chargé de Questions Européennes du Sénat).</i>	— Uiteenzetting van de Eerste Minister met betrekking tot de Europese Top die op 24 en 25 juni 1994 in Korfoe plaatsvindt, gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Exposé du Premier Ministre sur le Sommet européen qui aura lieu à Corfou les 24 et 25 juin 1994, suivi d'un échange de vues.</i>
124.	GZ-SO 93-94	21.06.1994	Commissie voor de Naturalisaties. <i>Commission des Naturalisations.</i>	— Gedachtenwisseling over het ontwerp van wetsvoorstel van de heer Swennen tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit. — <i>Echange de vues sur le projet de proposition de loi de M. Swennen modifiant le code de la nationalité belge.</i>
125.	GZ-SO 93-94	22.06.1994	Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen. <i>Commission des Relations extérieures.</i>	Het concentratiebeleid inzake Ontwikkelingssamenwerking. — Uiteenzetting van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking gevolgd door een gedachtenwisseling. <i>La coopération au développement et la politique de concentration.</i> — <i>Exposé du Secrétaire d'Etat à la coopération au Développement suivi d'un échange de vues.</i>
126.	GZ-SO 93-94	04.10.1994	Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden (gemeenschappelijke vergadering met het Adviescomité van de Senaat). <i>Comité d'avis chargé de Questions Européennes (réunion commune avec le Comité d'avis du Sénat).</i>	— Gedachtenwisseling over de intergouvernementale Conferentie van 1996 (wijziging van het Verdrag van Maastricht). — <i>Echange de vues sur la Conférence intergouvernementale de 1996 (en vue de modifier le Traité de Maastricht).</i>

B. — Hoorzittingen

B. — Auditions

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerp en hoedanigheid van de gehoorde personen — Objet et qualité des personnes entendues
1.	BZ-SE 91-92	28.01.1992	Commissie voor de Justitie. <i>Commission de la Justice.</i>	Dag gewijd aan de vluchtelingenproblematiek. — Hoorzitting met de heer M. Bossuyt, Commissaris-generaal voor de vluchtelingen. <i>Journée consacrée à la problématique des réfugiés.</i> — Audition de M. H. Bossuyt, Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides.
2.	BZ-SE 91-92	05.02.1992	Commissie voor het Bedrijfsleven en het Wetenschapsbeleid. <i>Commission de l'Economie et de la Politique scientifique.</i>	— Hoorzitting met de heer Van Geen, Voorzitter van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid, over de bevoegdheid en samenstelling van de Nationale Raad, de middelen en prioriteiten inzake wetenschapsbeleid en de gevolgen van de staatshervorming en met de heer Wautrequin, Secretaris-Generaal van de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid over de historische context en de structuren van het Belgische wetenschapsbeleid, evenals over de nieuwe institutionele context. — Audition de M. Van Geen, Président du Conseil national de la Politique scientifique, sur les compétences et la composition du Conseil national, les moyens et les priorités en matière de politique scientifique et les conséquences de la réforme de l'Etat et de M. Wautrequin, Secrétaire général des Services de Programmation de la Politique scientifique. M. Wautrequin a traité du contexte historique et des structures de la politique scientifique belge ainsi que du nouveau contexte institutionnel.
3.	BZ-SE 91-92	12.02.1992	Commissie voor het Bedrijfsleven en het Wetenschapsbeleid. <i>Commission de l'Economie et de la Politique scientifique.</i>	— Hoorzitting over de problemen inzake energie met de Staatssecretaris voor Energie en met de heren H. Bernard, Secretaris-Generaal van het Nationaal Comité voor de Energie, F. Delourme, Adjunct-Secretaris-Generaal van het Controlecomité voor Gas en Elektriciteit, en F. Sonck, Directeur-Generaal van de Administratie voor Energie van het Ministerie van Economische Zaken. — Audition du Secrétaire d'Etat à l'Energie et de MM. H. Bernard, Secrétaire-général du Comité national de l'Energie, F. Delourme, Secrétaire général-adjoint du Comité de contrôle du Gaz et de l'Electricité et F. Sonck, Directeur-général de l'Administration de l'Energie du Ministère des Affaires économiques, sur les problèmes énergétiques.
4.	BZ-SE 91-92	25.02.1992	Commissie voor de Justitie. <i>Commission de la Justice.</i>	— Hoorzitting met de heer Devlieghere, Directeur-generaal van het Bestuur voor Strafinrichtingen en met de heer Kellens, gewezen voorzitter van de Hoge Raad voor penitentiair beleid. — Audition de M. Devlieghere, Directeur général de l'Administration des Etablissements pénitentiaires et de M. Kellens, ancien président du Conseil supérieur de la politique pénitentiaire.
5.	BZ-SE 91-92	25.02.1992	Commissie voor de Infrastructuur. <i>Commission de l'Infrastructure.</i>	— Hoorzitting met de heer Van Miert, Europees Commissaris voor Verkeer, omtrent het beleid van de Europese Commissie in verband met investeringshulp voor grote infrastructuurwerken in de transportsector. — Audition de M. Van Miert, Commissaire européen responsable pour les Transports, sur la politique de la Commission européenne en matière d'aide à l'investissement dans les grandes infrastructures de transport.
6.	BZ-SE 91-92	26.02.1992	Commissie voor de Financiën. <i>Commission des Finances.</i>	— Hoorzitting met de heer Verplaetse, Gouverneur van de Nationale Bank van België naar aanleiding van de publicatie van het verslag 1991 van de NBB. — Audition de M. Verplaetse, Gouverneur de la Banque nationale de Belgique, à l'occasion de la publication du rapport 1991 de la BNB.

B. — Hoorzittingen (vervolg)

B. — Auditions (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerp en hoedanigheid van de gehoorde personen — Objet et qualité des personnes entendues
7.	BZ-SE 91-92	26.02.1992	Commissie voor de Landsverdediging. <i>Commission de la Défense nationale.</i>	— « REFORBEL » : Inleiden de uitzetting van Luitenant-generaal Berhin, Stafchef van de Landmacht, gevolgd door een gedachtenwisseling. — « REFORBEL » : <i>Exposé du Lieutenant général Berhin, Chef d'Etat-Major de la Force terrestre, suivi d'un échange de vues.</i>
8.	BZ-SE 91-92	17.03.1992	Commissie voor de Financien. <i>Commission des Finances.</i>	— Hoorzitting met de heer Verplaetse, Gouverneur van de Nationale Bank van België naar aanleiding van de publicatie van het verslag 1991 van de NBB (Voortzetting). — <i>Audition de M. Verplaetse, Gouverneur de la Banque nationale de Belgique, à l'occasion de la publication du rapport 1991 de la BNB (Continuation).</i>
9.	BZ-SE 91-92	17.03.1992	Commissie voor de Justitie. <i>Commission de la Justice.</i>	— Hoorzitting met de heer Schewebach, Adjunct-Administrateur-Directeur-Generaal van de Openbare Veiligheid. — <i>Audition de M. Schewebach, Administrateur Directeur-général adjoint de la Sûreté publique.</i>
10.	BZ-SE 91-92	18.03.1992	Commissie voor de Justitie. <i>Commission de la Justice.</i>	— Hoorzitting met de heer Baeteman, Professor aan de VUB en met Mevrouw Meulders-Klein, Professor aan de UCL over de echtscheiding. — <i>Audition de M. Baeteman, Professeur à la VUB et de Mme Meulders-Klein, Professeur à l'UCL sur le divorce.</i> — Hoorzitting met de heer Vieujean, Professor aan de U.Lg. en met de heer Mellaerts, Assistent aan de KUL. — <i>Audition de M. Vieujean, Professeur à la U.Lg. et de M. Mellaerts, Assistant à la KUL.</i>
11.	BZ-SE 91-92	26.03.1992	Adviescomité voor de Maatschappelijke Emancipatie. <i>Comité d'avis pour l'Emancipation sociale.</i>	— Hoorzitting met deskundigen in het kader van het onderzoek van wetsvoorstellen betreffende de gezamenlijke uitoefening van het ouderlijk gezag. — <i>Audition d'experts dans le cadre de l'examen des propositions de loi relative à l'exercice conjoint de l'autorité parentale.</i>
12.	BZ-SE 91-92	23.04.1992	Adviescomité voor de Maatschappelijke Emancipatie. <i>Comité d'avis pour l'Emancipation sociale.</i>	— Hoorzitting met deskundigen in het kader van het onderzoek van wetsvoorstellen betreffende de gezamenlijke uitoefening van het ouderlijk gezag. — <i>Audition d'experts dans le cadre de l'examen des propositions de loi relative à l'exercice conjoint de l'autorité parentale.</i>
13.	BZ-SE 91-92	15.05.1992	Commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch recht. <i>Commission chargée des Problèmes de Droit commercial et économique.</i>	— Wetsontwerp tot wijziging, wat de fusies en splitsingen van vennootschappen betreft, van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935. — Hoorzitting over de taken en de bevoegdheden van de bedrijfsrevisor en de accountant, met de voorzitters van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, van de Hoge Raad voor het Bedrijfsrevisoraat, van het Instituut der Bedrijfsrevisoren en van het Instituut der Accountants. — <i>Projet de loi modifiant, en ce qui concerne les fusions et les scissions de sociétés, les lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935.</i> — <i>Audition sur les missions et les compétences du réviseur d'entreprise et de l'expert comptable avec les présidents de la Commission bancaire et financière, du Conseil Supérieur du Révisor d'Entreprises, de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises et de l'Institut des Experts Comptables.</i>
14.	BZ-SE 91-92	15.05.1992	Subcommissie van de Commissie voor de Herziening van de Grondwet belast met het onderzoek van de Economische en Sociale rechten. <i>Sous-Commission de la Commission de révision de la Constitution chargée de l'examen des Droits économiques et sociaux.</i>	— Hoorzitting met Professor Haarscher. — <i>Audition avec le Professeur Haarscher.</i>

B. — Hoorzittingen (vervolg)

B. — Auditions (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerp en hoedanigheid van de gehoorde personen — Objet et qualité des personnes entendues
15.	BZ-SE 91-92	20.05.1992	Commissie voor de Herziening van de Grondwet, voor de Institutionele Hervormingen en voor de Regeling van Conflicten. <i>Commission de Révision de la Constitution, des Réformes institutionnelles et du Règlement des Conflits.</i>	— 1. Hoorzitting met de Professoren Van Impe (VUB) en Van Orshoven (KUL) over het begrip lopende zaken. — 2. Hoorzitting met de Professoren Delpérée (UCL) en Uyttendaele (ULB) over het begrip lopende zaken. — 1. <i>Audition des Professeurs Van Impe (VUB) et Van Orshoven (KUL) sur la notion d'affaires courantes.</i> — 2. <i>Audition des Professeurs Delpérée (UCL) et Uyttendaele (ULB) sur la notion d'affaires courantes.</i>
16.	BZ-SE 91-92	03.06.1992	Subcommissie van de Commissie voor de Herziening van de Grondwet belast met het onderzoek van de Economische en Sociale Rechten. <i>Sous-Commission de la Commission de Révision de la Constitution chargée de l'examen des Droits économiques et sociaux.</i>	— Hoorzitting met Prof. D. Pieters (KUL) over de inschrijving van sociale en economische grondrechten in de Grondwet. — <i>Audition du Prof. D. Pieters (KUL) sur l'inscription dans la Constitution des droits fondamentaux sociaux et économiques.</i>
17.	BZ-SE 91-92	07.07.1992	Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs en de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen (gemeenschappelijke vergadering met de Commissie « Onderwijs en Wetenschap » van de Senaat). <i>Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education et des Institutions scientifiques et Culturelles nationales (réunion commune avec la Commission « Education et Science » du Sénat).</i>	— Hoorzitting met de heer Dirk Frimout, astronaut. — <i>Audition de M. Dirk Frimout, astronaute.</i>
18.	GZ-SO 92-93	28.10.1992	Commission de la Défense nationale (réunion commune avec la Commission de la Défense du Sénat). <i>Commissie voor de Landsverdediging (gemeenschappelijke vergadering met de Commissie Landsverdediging van de Senaat).</i>	— Hoorzitting met de Stafchefs over het herstruktureringplan van de Strijdkrachten. — <i>Audition des Chefs d'Etat Major à propos du plan de restructuration des Forces armées.</i>
19.	GZ-SO 92-93	03.11.1992	Commissie voor de Landsverdediging (gemeenschappelijke vergadering met de Commissie Landsverdediging van de Senaat). <i>Commission de la Défense nationale (réunion commune avec la Commission de la Défense du Sénat).</i>	— Hoorzitting met de Stafchefs over het herstruktureringplan van de Strijdkrachten (Voortzetting). — <i>Audition des Chefs d'Etat Major à propos du plan de restructuration des Forces armées (Continuation).</i>
20.	GZ-SO 92-93	08.12.1992	Verenigde Commissies voor de Landbouw en de Middenstand en voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu. <i>Commissions réunies de l'Agriculture et des Classes moyennes et de la Santé publique et de l'Environnement.</i>	— Hoorzittingen met deskundigen over de problematiek van de biotechnologieën. — <i>Auditions d'experts sur la problématique des biotechnologies.</i>
21.	GZ-SO 92-93	25.01.1993	Adviescomité voor Europese Aangelegenheden. <i>Comité d'Avis chargé de Questions européennes.</i>	— Hoorzittingen in het kader van de bespreking van het verslag over de informatie van de burger over Europa. — <i>Auditions dans le cadre de la discussion du rapport sur l'information du citoyen sur l'Europe.</i>

B. — Hoorzittingen (vervolg)

B. — Auditions (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerp en hoedanigheid van de gehoorde personen — Objet et qualité des personnes entendues
22.	GZ-SO 92-93	25.01.1993	Verenigde Commissies voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landbouw en de Middenstand. <i>Commissions réunies des Relations extérieures et de l'Agriculture et des Classes moyennes.</i>	— Hoorzittingen met vertegenwoordigers van het « Groen Front ». — <i>Auditions de représentants du « Front vert ».</i>
23.	GZ-SO 92-93	10.02.1993	Commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu. <i>Commission de la Santé publique et de l'Environnement.</i>	— Hoorzitting met de heer J. Michaud (Frankrijk), Raadsheer bij het Hof van Cassatie en Ondervoorzitter van het « Comité consultatif national d'éthique pour les Services de la Vie et de la Santé ». — <i>Audition de M. J. Michaud (France), Conseiller à la Cour de Cassation et Vice-Président du « Comité consultatif national d'éthique pour les Services de la Vie et de la Santé ».</i>
24.	GZ-SO 92-93	01.03.1993	Adviescomité voor Maatschappelijke Emancipatie. <i>Comité d'avis pour l'Emancipation sociale.</i>	— Hoorzitting met Mevr. de Bethune, coördinator van het Europees Netwerk « Vrouwen en Besluitvorming » en Mevr. Vogels-Polsky, Belgisch deskundige van dit Netwerk in het kader van de conclusies van de Conferentie van Athene betreffende de rol van de vrouw in het besluitvormingsproces. — <i>Auditions de Mme de Bethune, coordinatrice du Réseau européen « Les femmes dans la prise de décisions » et de Mme Vogels-Polsky, expert belge de ce Réseau dans le cadre des conclusions de la Conférence d'Athènes concernant le rôle des femmes dans les processus de prise de décisions.</i>
25.	GZ-SO 92-93	03.03.1993	Commissie voor de Financiën. <i>Commission des Finances.</i>	— Hoorzitting met de heer Verplaetse, Gouverneur van de Nationale Bank van België, naar aanleiding van de publicatie van het verslag 1992 van de NBB. — <i>Audition de M. Verplaetse, Gouverneur de la Banque nationale de Belgique à l'occasion de la publication du rapport 1992 de la BNB.</i>
26.	GZ-SO 92-93	03.03.1993	Subcommissie van de Commissie voor de Herziening van de Grondwet belast met het onderzoek van de voorstellen tot invoering van een periodieke wetsevaluatie. <i>Sous-Commission de la Commission de Révision de la Constitution chargée de l'examen des propositions instituant une évaluation périodique de la législation.</i>	— Hoorzitting met de heer P. Tapie, Eerste Voorzitter van de Raad van State en van de heer C. Lambotte, Eerste Referendaris van de Raad van State in het kader van het onderzoek van de samengevoegde voorstellen : 1° wetsvoorstel (de heer Vande Lanotte) tot inrichting van een driejaarlijkse wetsevaluatie, n° 439/1 en 2° voorstel (de heer Daems) tot invoering van een artikel 65bis en tot wijziging van artikel 66 van het Reglement van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, n° 481/1. — <i>Audition de M. P. Tapie, Premier Président du Conseil d'Etat et de M. C. Lambotte, Premier référendaire au Conseil d'Etat dans le cadre de l'examen des propositions jointes :</i> 1° <i>proposition de loi (M. Vande Lanotte) instituant une évaluation triennale de la législation, n° 439/1 et</i> 2° <i>proposition (M. Daems) tendant à insérer un article 65bis dans le Règlement de la Chambre des Représentants et à en modifier l'article 66, n° 481/1.</i>

B. — Hoorzittingen (vervolg)

B. — Auditions (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerp en hoedanigheid van de gehoorde personen — Objet et qualité des personnes entendues
27.	GZ-SO 92-93	23.03.1993	Commissie voor de Infrastructuur. <i>Commission de l'Infrastructure.</i>	— Hoorzittingen in het kader van de verkeersveiligheid met vertegenwoordigers van : — het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur (de heer G. Plomteux, vergezeld van de heer J. Casier); — de Rijkswacht (Majoor P. Delval, vergezeld van Majoor M. Leblanc); — het Belgisch Instituut voor Verkeersveiligheid (de heer M. Van Snick); — een ziekenhuis (Dr. Beaucourt, Universitair Ziekenhuis, Antwerpen). Na de hoorzittingen heeft er een gedachtenwisseling plaatsgevonden. — <i>Auditions dans le cadre de la sécurité routière de représentants :</i> — <i>du Ministère des Communications et de l'Infrastructure (M. G. Plomteux, accompagné de M. J. Casier);</i> — <i>de la Gendarmerie (le Major P. Delval, accompagné du Major M. Leblanc);</i> — <i>de l'Institut belge pour la Sécurité routière (M. M. Van Snick);</i> — <i>du secteur hospitalier (Dr. Beaucourt, Universitair Ziekenhuis Antwerpen).</i> <i>Les auditions ont été suivies d'un échange de vues.</i>
28.	GZ-SO 92-93	20.04.1993	Subcommissie van de Commissie voor de herziening van de Grondwet belast met het onderzoek van voorstellen tot invoering van een periodieke wetsevaluatie. <i>Sous-Commission de la Commission de Révision de la Constitution chargée de l'examen des propositions instituant une évaluation périodique de la législation.</i>	— Hoorzitting met de heer J. Velu, procureur-generaal bij het Hof van Cassatie en met de heer L.-P. Suetens, rechter bij het Arbitragehof in het kader van het onderzoek van de samengevoegde voorstellen van de heren — (Vande Lanotte) tot inrichting van een driejaarlijkse wetsevaluatie; — (Daems) tot invoeging van een artikel 65bis en tot wijziging van artikel 66 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Na de hoorzittingen heeft er een gedachtenwisseling plaatsgevonden. — <i>Audition de M. J. Velu, procureur général près la Cour de Cassation et de M. L.-P. Suetens, juge à la Cour d'Arbitrage dans le cadre de l'examen des propositions jointes de :</i> — <i>(M. Vande Lanotte) instituant une évaluation triennale de la législation;</i> — <i>(M. Daems) tendant à insérer un article 65bis dans le Règlement de la Chambre des représentants et à en modifier l'article 66.</i> <i>Les auditions ont été suivies d'un échange de vues.</i>
29.	GZ-SO 92-93	05.05.1993	Subcommissie van de Commissie voor de herziening van de Grondwet belast met het onderzoek van voorstellen tot invoering van een periodieke wetsevaluatie. <i>Sous-Commission de la Commission de Révision de la Constitution chargée de l'examen des propositions instituant une évaluation périodique de la législation.</i>	— Hoorzitting met de heren J. Velu, procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, L.-P. Suetens, rechter bij het Arbitragehof, P. Delnoy, hoogleraar aan de U. Lg. en R. Bützler, hoogleraar aan de VUB in het kader van het onderzoek van de samengevoegde voorstellen van de heren — (Vande Lanotte) tot inrichting van een driejaarlijkse wetsevaluatie; — (Daems) tot invoeging van een artikel 65bis en tot wijziging van een artikel 66 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers. — <i>Audition de MM. J. Velu, procureur général près la Cour de Cassation, L.-P. Suetens, juge à la Cour d'Arbitrage, P. Delnoy, professeur à l'U. Lg. et R. Bützler, professeur à la VUB dans le cadre de l'examen des propositions jointes de :</i> — <i>(M. Vande Lanotte) instituant une évaluation triennale de la législation;</i> — <i>(M. Daems) tendant à insérer un article 65bis dans le Règlement de la Chambre des représentants et à en modifier l'article 66.</i>

B. — Hoorzittingen (vervolg)

B. — Auditions (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerp en hoedanigheid van de gehoorde personen — Objet et qualité des personnes entendues
30.	GZ-SO 92-93	11.05.1993	Commissie voor de Financien. <i>Commission des Finances.</i>	— Hoorzitting met een Jelegatie van Fost plus. — <i>Audition d'une délégation de Fost plus.</i>
31.	GZ-SO 92-93	09.06.1993	Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen. <i>Commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques.</i>	— Hoorzitting in verband met de boekhouding van een politieke partij (toepassing van de artikelen 12 en 13 van het Huishoudelijk Reglement) in het kader van het onderzoek van de financiële verslagen van de bedrijfsrevisoren over de geregistreerde en afgesloten rekeningen van ontvangsten en uitgaven van de krachtens de wet van 4 juli 1989 erkende VZW's, evenals over de ontvangsten en uitgaven van de politieke partijen (boekjaar 1992). — <i>Audition relative à la comptabilité d'un parti politique (application des articles 12 et 13 du Règlement d'ordre intérieur) dans le cadre de l'examen des rapports financiers des réviseurs d'entreprises sur les comptes enregistrés et clôturés de recettes et de dépenses des ASBL, constituées en vertu de la loi du 4 juillet 1989, ainsi que sur les recettes et les dépenses des partis politiques (exercice 1992).</i>
32.	GZ-SO 92-93	15.06.1993	Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs en de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen. <i>Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education et des Institutions scientifiques et culturelles nationales.</i>	— Resolutie betreffende het gebruik van plutonium- en uraniumhoudende brandstoffen in Belgische kerncentrales en de opportuniteit van de opwerking van nucleaire brandstofstaven. Vorbereiding van het parlementair debat : a) Hoorzitting met de heren Glorieux en Raquet, afgevaardigden van Greenpeace; b) Hoorzitting met de heer Ulens, Directeur-Generaal Productie en Transport bij Electrabel en de heer Goldschmidt, Directeur-Generaal bij Synatom. — <i>Résolution relative à l'utilisation de combustibles contenant du plutonium et de l'uranium dans les centrales nucléaires belges, ainsi qu'à l'opportunité du retraitement des barres de combustible.</i> <i>Préparation du débat parlementaire :</i> a) <i>Audition de MM. Glorieux et Raquet, chargés de mission de Greenpeace;</i> b) <i>Audition de M. Ulens, Directeur-général Production et Transport d'Electrabel et de M. Goldschmidt, Directeur-général de Synatom.</i>
33.	GZ-SO 92-93	13.07.1993	Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs en de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen. <i>Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education et des Institutions scientifiques et culturelles nationales.</i>	— Hoorzitting van ambtenaren van de Administratie voor Energie (Ministerie van Economische Zaken), de Dienst voor de Technische Veiligheid van de Kerninstallaties (Ministerie van Teverkstelling en Arbeid) en de Dienst voor Bescherming tegen ioniserende stralingen (Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu) in het kader van het onderzoek van de resolutie betreffende het gebruik van plutonium- en uraniumhoudende brandstoffen in Belgische kerncentrales en de opportuniteit van de opwerking van nucleaire brandstofstaven (aangenomen door de Kamer op 17 juli 1992). — <i>Audition de fonctionnaires de l'Administration de l'Energie (Ministère des Affaires économiques), du Service technique de Sécurité des Installations nucléaires (Ministère de l'Emploi et du Travail) et du Service de Protection contre les radiations ionisantes (Ministère de la Santé publique et de l'Environnement) dans le cadre de l'examen de la résolution relative à l'utilisation de combustibles contenant du plutonium et de l'uranium dans les centrales nucléaires belges, ainsi qu'à l'opportunité du retraitement des barres de combustibles (adoptée par la Chambre le 17 juillet 1992).</i>
34.	GZ-SO 92-93	13.07.1993	Subcommissie « Echtscheiding » van de Commissie voor de Justitie. <i>Sous-Commission « Divorce » de la Commission de la Justice.</i>	— Hoorzitting met Mevr. Meulders-Klein, Hoogleraar aan de UCL. — <i>Audition de Mme Meulders-Klein, Professeur à l'UCL.</i>

B. — Hoorzittingen (vervolg)

B. — Auditions (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerp en hoedanigheid van de gehoorde personen — Objet et qualité des personnes entendues
35.	GZ-SO 93-94	13.10.1994	Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs en de Nationale wetenschappelijke en culturele instellingen. <i>Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education et des Institutions scientifiques et culturelles nationales.</i>	— Hoorzitting met : 1° — de heren Glorieux en Raquet, afgevaardigden van Greenpeace — de heer Ulens, directeur-generaal Productie en Transport bij Electrabel — de heer Goldschmidt, directeur-generaal bij Synatom 2° met een deskundige van Cogema in het kader van het onderzoek van de resolutie betreffende het gebruik van plutonium- en uraniumhoudende brandstoffen in Belgische kerncentrales en de opportuniteit van de opwerking van nucleaire brandstofstaven. — Audition de : 1° — MM. Glorieux et Raquet, chargés de mission de Greenpeace — M. Ulens, directeur général Production et Transport d'Electrabel — M. Goldschmidt, directeur général de Synatom 2° d'un expert de Cogema dans le cadre de l'examen de la résolution relative à l'utilisation de combustibles contenant du plutonium et de l'uranium dans les centrales nucléaires belges, ainsi qu'à l'opportunité du retraitement des barres de combustible.
36.	GZ-SO 93-94	14.10.1994	Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs en de Nationale wetenschappelijke en culturele instellingen. <i>Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education et des Institutions scientifiques et culturelles nationales.</i>	— Hoorzitting met de heer Tollet, Voorzitter van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en met de heer Bogaert, Commissaris bij het Planbureau. — Audition de M. Tollet, Président du Conseil central de l'Economie et M. Bogaert, Commissaire auprès du Bureau du Plan.
37.	GZ-SO 93-94	25.10.1994	Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs en de Nationale wetenschappelijke en culturele instellingen. <i>Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education et des Institutions scientifiques et culturelles nationales.</i>	— Hoorzitting met de heer Tollet, Voorzitter van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en met de heer Bogaert, Commissaris bij het Planbureau (Voortzetting). — Audition de M. Tollet, Président du Conseil central de l'Economie et M. Bogaert, Commissaire auprès du Bureau du Plan (Continuation).
38.	GZ-SO 93-94	27.10.1994	Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs en de Nationale wetenschappelijke en culturele instellingen. <i>Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education et des Institutions scientifiques et culturelles nationales.</i>	— Hoorzitting met de heer J.P. Samain, Voorzitter van de Speciale Commissie voor de Ioniserende Stralingen, met de heer F. Aerts, Voorzitter van de Raad van Bestuur van Synatom en de heer Dumez, Regeringscommissaris bij Synatom. — Audition de M. J. P. Samain, Président de la Commission spéciale des Radiations ionisantes et M. F. Aerts, Président du Conseil d'Administration de Synatom et de M. J. Dumez, Commissaire du Gouvernement auprès de Synatom.
39.	GZ-SO 93-94	03.11.1994	Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen (gemeenschappelijke vergadering met de Commissie voor de Ontwikkelingsamenwerking van de Senaat). <i>Commission des Relations extérieures (réunion commune avec la Commission de la Coopération au Développement du Sénat).</i>	— Jaarverslag betreffende het overlevingsfonds (Voortzetting). Hoorzitting met vertegenwoordigers van niet-gouvernementele organisaties (ADO — COPROGRAM — Food and Disarmement) gevolgd door een gedachtenwisseling. — Rapport annuel concernant le Fonds de Survie (Continuation). Audition de représentants d'organisation non gouvernementales (ADO — COPROGRAM — Food and Disarmement) suivie d'un échange de vues.

B. — Hoorzittingen (vervolg)

B. — Auditions (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerp en hoedanigheid van de gehoorde personen — Objet et qualité des personnes entendues
40.	GZ-SO 93-94	11.01.1994	Commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu. <i>Commission de la Santé publique et de l'Environnement.</i>	— Wetsontwerp betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle en toegevoegde wetsvoorstellen van de heer Poncelet (Stukken n ^o 80/1 en 106/1). Hoorzitting met de heer P. Govaerts, Directeur van « A.I.B. Vinçotte nucléaire » over de artikelen 16 en 17. — <i>Projet de loi relatif à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et concernant l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire et propositions de loi jointes de M. Poncelet (Doc. n^{os} 80/1 et 106/1).</i> <i>Audition de M. P. Govaerts, Directeur de « AIB-Vinçotte nucléaire » à propos des articles 16 et 17.</i>
41.	GZ-SO 93-94	15.03.1994	Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden (gemeenschappelijke vergadering met het Adviescomité van de Senaat). <i>Comité d'avis chargé de Questions Européennes (réunion commune avec le Comité d'avis du Sénat).</i>	— Hoorzitting met de heer Pinheiro, Europees Commissaris verantwoordelijk voor de betrekkingen met de lidstaten inzake transparantie, communicatie en informatie, gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Audition de M. Pinheiro, Commissaire européen responsable des relations avec les Etats membres en matière de transparence, de communication et d'information, suivie d'un échange de vues.</i>
42.	GZ-SO 93-94	29.03.1994	Gemeenschappelijke vergadering van het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden en van de Commissie voor de Sociale Zaken (gemeenschappelijke vergadering met het Adviescomité en de Commissie voor de Sociale Zaken van de Senaat). <i>Réunion commune du Comité d'avis chargé de Questions Européennes et de la Commission des Affaires sociales (réunion commune avec le Comité d'avis et la Commission des Affaires sociales du Sénat).</i>	— Hoorzitting met de heer Flynn, Europees Commissaris voor het Sociaal beleid over het groenboek over het sociaal beleid, in aanwezigheid van de Ministers van Arbeid en Tewerkstelling en van Sociale Zaken, gevolgd door een gedachtenwisseling. — <i>Audition de M. Flynn, Commissaire européen pour la politique sociale sur le livre vert sur la politique sociale, en présence des Ministres de l'Emploi et du Travail et des Affaires sociales, suivie d'un échange de vues.</i>

B. — Hoorzittingen (vervolg)

B. — Auditions (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerp en hoedanigheid van de gehoorde personen — <i>Objet et qualité des personnes entendues</i>
43.	GZ-SO 93-94	30.03.1994	Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs en de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen. <i>Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education et des Institutions scientifiques et culturelles nationales.</i>	Samengevoegde wetsvoorstellen : — betreffende het burgerlijk uitstel van betaling en de gerechtelijke kwijting van schulden; — tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de invoering van een procedure tot regeling in der minne of door de rechter in geval van uitvoerend beslag; — ter voorkoming en beperking van schuldenoverlast. Hoorzittingen met : 1) de heer DEJEMEPPE (« Centre coopératif de la Consommation » — Brussel) 2) de heer DE LEVAL (Professor aan de Rechtsfaculteit van de ULg) 3) Mevr. DOMONT-NAERT (« Centre du droit de la Consommation » — UCL) 4) de heer LEGROS (Staflhouder bij de balie van Brussel) 5) de heer LIBBRECHT (Voorzitter van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders) 6) Mevr. VERRIJCKEN (Voorzitter van de Koninklijke Vereniging van Vrederechters). <i>Propositions de loi jointes :</i> — relative au sursis civil de paiement et à la remise judiciaire de dettes; — modifiant le Code judiciaire en vue d'introduire une procédure de règlement amiable et judiciaire en cas de saisie-exécution; — visant à prévenir et limiter le surendettement. Auditions de : 1) M. DEJEMEPPE (Centre coopératif de la Consommation — Bruxelles) 2) M. DE LEVAL (Professeur à la Faculté de Droit de l'ULg) 3) Mme DOMONT-NAERT (Centre du droit de la consommation — UCL) 4) M. LEGROS (Bâtonnier du barreau de Bruxelles) 5) M. LIBBRECHT (Président de la Chambre nationale des huissiers de justice) 6) Mme VERRIJCKEN (Présidente de l'Union royale des Juges de paix).

B. — Hoorzittingen (vervolg)

B. — Auditions (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerp en hoedanigheid van de gehoorde personen — Objet et qualité des personnes entendues
44.	GZ-SO 93-94	22.04.1994	Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs en de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen. <i>Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education et des Institutions scientifiques et culturelles nationales.</i>	Samengevoegde wetsvoorstellen : — betreffende het burgerlijk uitstel van betaling en de gerechtelijke kwijting van schulden; — tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de invoering van een procedure tot regeling in der minne of door de rechter in geval van uitvoerend beslag; — ter voorkoming en beperking van schuldenoverlast. — Hoorzittingen met : 1) de heer LESIW (Vereniging van Steden en Gemeenten – Afdeling Maatschappelijk Welzijn) 2) de heer TROCH (Centrale voor Kredieten aan Particulieren – Nationale Bank) 3) Mevr. SWEERTS (Belgische Vereniging van Banken) 4) Mevr. HERMINAIRE (Belgische Vereniging van Spaarbanken) 5) de heer FELIX (Koninklijke Beroepsvereniging voor het Krediet) 6) de heer COLIN (Union syndicale des Classes moyennes de Belgique) 7) de heer DEHON (Association professionnelle des courtiers de crédit). <i>Propositions de loi jointes :</i> — relative au sursis civil de paiement et à la remise judiciaire de dettes; — modifiant le Code judiciaire en vue d'introduire une procédure de règlement amiable et judiciaire en cas de saisie-exécution; — visant à prévenir et limiter le surendettement. — Auditions de : 1) M. LESIW (Union des villes et communes – Section CPAS) 2) M. TROCH (Centrale des crédits aux particuliers – Banque nationale) 3) Mme SWEERTS (Association belge des banques) 4) Mme HERMINAIRE (Association belge des banques d'épargne) 5) M. FELIX (Union royale professionnelle du crédit) 6) M. COLIN (Union syndicale des classes moyennes de Belgique) 7) M. DEHON (Association professionnelle des courtiers de crédit).
45.	GZ-SO 93-94	27.04.1994	Commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu (gemeenschappelijke vergaderingen met de Commissie voor de Volksgezondheid van de Senaat). <i>Commission de la Santé publique et de l'Environnement (réunions communes avec la Commission de la Santé publique du Sénat).</i>	— Hoorzittingen over de problematiek van de vervangende geneesmiddelen. — Auditions sur la problématique des médicaments de substitution.

B. — Hoorzittingen (vervolg)

B. — Auditions (suite)

	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerp en hoedanigheid van de gehoorde personen — Objet et qualité des personnes entendues
46.	GZ-SO 93-94	10.05.1994	Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs en de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen. <i>Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education et des Institutions scientifiques et culturelles nationales.</i>	Samengevoegde wetsvoorstellen : — betreffende het burgerlijk uitstel van betaling en de gerechtelijke kwijting van schulden; — tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de invoering van een procedure tot regeling in der minne of door de rechter in geval van uitvoerend beslag; — ter voorkoming en beperking van schuldenoverlast. — Hoorzittingen met : 1) de heer GOLDENBERG (beslagrechter); 2) de heer PARISIS (Kabinet van de Minister van Financiën). <i>Propositions de loi jointes :</i> — <i>relative au sursis civil de paiement et à la remise judiciaire de dettes;</i> — <i>modifiant le Code judiciaire en vue d'introduire une procédure de règlement amiable et judiciaire en cas de saisie-exécution;</i> — <i>visant à prévenir et limiter le surendettement.</i> — <i>Auditions de :</i> 1) <i>M. GOLDENBERG (juge des saisies);</i> 2) <i>M. PARISIS (Cabinet du Ministre des Finances).</i>
47.	GZ-SO 93-94	17.05.1994	Commissie voor de Landsverdediging (gemeenschappelijke vergadering met de Commissie voor de Landsverdediging van de Senaat). <i>Commission de la Défense nationale (réunion commune avec la Commission de la Défense du Sénat).</i>	— Hoorzittingen met Kolonel MARCHAL, Luitenant-kolonel LEROY, Luitenant-kolonel DEWEZ en Luitenant-kolonel VAN EECKHOUDT in het kader van de gedachtenwisseling over de VN- en evacuatieopdracht in Rwanda, alsmede over concrete problemen die zich op het terrein hebben gesteld. — <i>Auditions du Colonel MARCHAL, du Lieutenant-colonel LEROY, du Lieutenant-colonel DEWEZ et du Lieutenant-colonel VAN EECKHOUDT dans le cadre de l'échange de vues sur la mission ONU et la mission d'évacuation au Rwanda ainsi que sur les problèmes concrets qui se sont posés sur le terrain.</i>
48.	GZ-SO 93-94	24.05.1994	Commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu (gemeenschappelijke vergaderingen met de Commissie voor de Volksgezondheid van de Senaat). <i>Commission de la Santé publique et de l'Environnement (réunions communes avec la Commission de la Santé publique du Sénat).</i>	— Hoorzittingen over homeopathie. — <i>Auditions sur l'homéopathie.</i>
49.	GZ-SO 93-94	07.06.1994	Commissie belast met de problemen inzake handels- en economisch recht. <i>Commission chargée des problèmes de droit commercial et économique.</i>	— Samengevoegde wetsontwerpen en -voorstel : — ontwerp van faillissement; — wetsontwerp betreffende het akkoord en de opschorting van betaling; — wetsvoorstel betreffende het reorganisatieakkoord. Hoorzitting met vertegenwoordigers van het Verbond van Belgische Ondernemingen, het Nationaal Christelijk Middenstandsverbond, het Algemeen Belgisch Vakverbond, de Belgische Vereniging van Banken en het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers. — <i>Projets et proposition de loi joints :</i> — <i>projet de loi sur les faillites;</i> — <i>projet de loi relatif à l'accord et au sursis de paiement;</i> — <i>proposition de loi sur le concordat de réorganisation.</i> <i>Audition de représentants de l'Union des Entreprises de Belgique, du « Nationaal Christelijk Middenstandsverbond », de la Fédération générale du Travail de Belgique, de l'Association belge des Banques et du Fonds d'Indemnisation des Travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprise.</i>

B. — Hoorzittingen (vervolg)		B. — Auditions (suite)		
	Zitting — Session	Datum — Date	Commissies — Commissions	Onderwerp en hoedanigheid van de gehoorde personen — Objet et qualité des personnes entendues
50.	GZ-SO 93-94	21.06.1994	Commissie belast met de problemen inzake handels- en economisch recht. <i>Commission chargée des problèmes de droit commercial et économique.</i>	— Hoorzittingen in het kader van het onderzoek van de samengevoegde wetsontwerpen en -voorstel : — ontwerp van faillissementswet; — wetsontwerp betreffende het akkoord en de opschorting van betaling; — wetsvoorstel betreffende het reorganisatieakkoord. — De volgende deskundigen werden gehoord : — Prof. Ph. Colle (directeur van het Centrum voor Economisch Recht, VUB), — de heer R. Parijs (curator), — de heer L. Versluys (coördinator van de commissie « Ondernemingen in moeilijkheden » van de Unie der Rechters van de rechtbanken van Koophandel), — de heer P. Van Meensel (hoofdgriffier van de Rechtbank van Koophandel van Antwerpen). — Auditions dans le cadre de l'examen des projets et propositions de loi joints : — projet de loi sur les faillites; — projet de loi relatif à l'accord et au sursis de paiement; — proposition de loi sur le concordat de réorganisation. — Les experts suivants ont été entendus : — Prof. Ph. Colle (directeur du Centre pour le Droit économique, VUB), — M. R. Parijs (curateur), — M. L. Versluys (coordinateur de la commission « Entreprises en difficulté » de l'Union des juges des tribunaux de Commerce), — M. P. Van Meensel (chef-greffier du tribunal de Commerce d'Anvers).
51.	GZ-SO 93-94	28.06.1994	Commissie belast met de problemen inzake handels- en economisch recht. <i>Commission chargée des problèmes de droit commercial et économique.</i>	— Hoorzittingen in het kader van het onderzoek van de samengevoegde wetsontwerpen en -voorstel : — Ontwerp van faillissementswet; — Wetsontwerp betreffende het akkoord en de opschorting van betaling; — Wetsvoorstel betreffende het reorganisatieakkoord. • De volgende deskundigen werden gehoord : — de heer I. Verougstraete, raadsheer bij het Hof van Cassatie, — mevr. Ch. Matray, voorzitter van de Rechtbank van Koophandel te Namen. — Auditions dans le cadre de l'examen des projets et propositions de loi joints : — Projet de loi sur les faillites; — Projet de loi relatif à l'accord et au sursis de paiement; — Proposition de loi sur le concordat de réorganisation. • Les experts suivants ont été entendus : — M. I. Verougstraete (conseiller à la Cour de Cassation), — Mme Ch. Matray (présidente du tribunal de Commerce de Namur).